

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 73 (1955)  
**Heft:** 183

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

**Nr. 183**

Bern, Montag 8. August 1955

73. Jahrgang — 73<sup>me</sup> année

Berne, lundi 8 août 1955

**N° 183**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21860  
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21860  
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
 Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
 Bilanzen. Bilanci.  
 Muster und Modelle. — Dessins et modèles. — Disegni e modelli 89221-89293.  
 Geschäftsöffnungsverbote — Sperrfristen gemäss Ausverkaufsordnung (3 Publikationen).  
 Annulation d'une carte de légitimation pour voyageur de commerce.  
 Allgemeinverbindlicherklärung für die Konfektions- und Wäscheindustrie. — Déclaration concernant le contrat collectif national de l'industrie de la confection et de la lingerie. — Dichiarazione concernente il contratto collettivo di lavoro nell'industria svizzera della confezione e della biancheria.  
 Allgemeinverbindlicherklärung für die schweizerische Herrenkonfektionsindustrie. — Déclaration concernant le contrat collectif national de l'industrie du vêtement pour hommes. — Dichiarazione concernente il contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera degli abiti da uomo.

#### Mitteilungen — Comunicazioni — Comunicazioni

Verfügung der EPK betreffend Preise für Walliser Williams-Birnen. — Prescriptions du SFPC concernant les prix des poires «Williams» du Valais. — Prescrizioni dell'UFPC concernenti i prezzi delle pere «Williams» del Vallese.  
 Europäische Zahlungsunion. — Union européenne de paiements.  
 Nikaragua: Zölle. — Nicaragua: Droits de douane.  
 Syrie: Prohibition de l'exportation de l'orge.  
 Gesandtschaften und Konsulate. — Légations et cons. lats.  
 Der Grosshandelsindex Ende Juli 1955. — L'indice des prix de gros à fin juillet 1955. — Indice del commercio all'ingrosso alla fine di luglio 1955.  
 Die Lage des Arbeitsmarktes im Juni 1955 (Auszug aus der «Volkswirtschaft» Nr. 7). — Le marché du travail en juin 1955 (extrait de la «Vie économique» N° 7).

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Es werden als vermisst gemeldet:

- Schuldbrief von Fr. 300, d. d. 7. Dezember 1916, lautend auf Theophil Bosshart, Fischingen, als Schuldner und auf Thurgauische Kantonalbank, Fil. Sirnach, als Gläubigerin, Pfd.-Prot. 9/97/109.
- Inhaber-Schuldbrief von Fr. 2000, d. d. 22. Februar 1918, lautend auf Theophil Bosshart, Fischingen, als Schuldner, eingetragen in Pfandprotokoll 9/305/13.

Beide Schuldbriefe haften auf Kat. Nr. 310 Fischingen. Grundpfand-eigentümerin: Frau Blanda Inderbitzin-Bosshart, Rousseaustrasse 91, Zürich.

Wer im Besitze eines dieser Schuldbriefe ist, wird aufgefordert, diese innert Jahresfrist, ab Publikation, beim unterzeichneten Gerichtspräsidium vorzulegen, ansonst die Schuldtitel kraftlos erklärt werden. (370<sup>1</sup>)

Bichelsee, den 30. Juli 1955. Gerichtspräsidium Münchwilen:  
 Dr. J. Bühler.

Die Schuldbriefe von Fr. 8500, vom 17. Januar 1936 und von Fr. 1840, vom 11. Juni 1924, beide auf den Inhaber lautend, werden vom Schuldner Eugen Regenscheit, Landwirt und Viehhändler, Felben (vorher Wellhausen) als vermisst gemeldet und daher aufgegeben. Werden sie innert Jahresfrist beim Grundbuchamt Thundorf-Frauenfeld nicht vorgelegt, erfolgt deren Kraftloserklärung. (371<sup>1</sup>)

Frauenfeld, den 1. August 1955.

Präsidium des Bezirksgerichts Frauenfeld:  
 Dr. G. Wüest.

Es wird vermisst: Grundpfandverschreibung vom 20. August 1951, von Fr. 10 000, haftend auf GB Mühlaus Nr. 199 und 389, auf Frau Leonie Müller-Heinzen, Mühlaus, als Gläubigerin und die Einwohnergemeinde Mühlaus als Schuldnerin lautend.

Der unbekannt Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, ihn innert Jahresfrist, d. h. bis zum 6. August 1956, dem Bezirksgericht Muri vorzulegen, ansonst derselbe kraftlos erklärt würde. (380<sup>1</sup>)

Muri, den 4. August 1955.

Bezirksgericht.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt: Inhaberschuldbrief von Fr. 10 000 vom 31. Januar 1919, lautend auf Jakob Leutenegger, geb. 1868, von Sirnach (Thurgau), wohnhaft «Zum Waldegg», in Uitikon a. A., lastend im vierten Rang auf einem Wohnhaus mit Hofraum und Garten an der Union- und Sophienstrasse, in Zürich 7, Kat. Nr. 546 des Grundbuchamtes Hottingen-Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahre, von heute an, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (44<sup>1</sup>)

Zürich, den 3. Dezember 1954.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,  
 der Gerichtsschreiber: Dr. Gessner.

Als vermisst wird gemeldet und nach Art. 981 ff. OR und Art. 870/71 ZGB zur öffentlichen Ausschreibung gebracht:

Titel: Schuldbrief von Fr. 4500, vom 4. Dezember 1933, eingetragen nach Vorgang von Fr. 5000 im 2. Rang im Grundbuch Weiningen E. Bl. 216, 217. Schuldner: Ernst Rüfenacht, Zimmermann, geb. 1883, Weiningen (Thurgau). Gläubiger: Inhaber. (372<sup>1</sup>)

Steckborn, den 1. August 1955. Gerichtspräsidium Steckborn.

La pretura di Bellinzona diffida l'eventuale sconosciuto possessore del titolo ipotecario al portatore 20 giugno 1936, del valore di 2000 fr., atto pubblico nei rogiti del notaio avv. A. Pedrazzini, Bellinzona, iscritto all'ufficio registri di Bellinzona sotto N° 111 il 30 giugno 1936, andato smarrito, a volerlo produrre alla pretura stessa entro il termine di un anno dalla prima pubblicazione, sotto la comminatoria dell'annullamento. (351<sup>1</sup>)

Bellinzona, 8 luglio 1955.

Per la pretura: L. Bomio, segret.-agg.

### Kraftloserklärungen — Annulations

Durch Entscheid des Gerichtspräsidenten von Büren vom 4. August 1955 ist der Inhaber-Kassaschein Nr. 3022 der Spar- und Leihkasse des Amtsbezirks Büren, im Betrage von Fr. 4000, kraftlos erklärt worden. (383)

Büren a. d. A., den 4. August 1955. Der Gerichtsschreiber:  
 A. Schenk.

Durch Entscheid des Gerichtspräsidenten von Büren vom 4. August 1955 ist kraftlos erklärt worden der zu Gunsten des Stauffer-Matter Rudolf, Pieterlen, lautende Schuldbrief von Fr. 10 000, eingetragen am 18. August 1936, Belege I/4234, haftend im II. Rang auf Pieterlen-Grundbuchblatt Nr. 1346 des Rudolf Stauffer vgt. resp. nunmehr seines Sohnes Willy Stauffer. (384)

Büren a. d. A., den 4. August 1955. Der Gerichtsschreiber:  
 A. Schenk.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### AVIS

Die Geschäftsinhaber oder deren Erben, beziehungsweise die Verwaltungen juristischer Personen (Aktiengesellschaften, GmbH., Genossenschaften, Vereine und dergleichen) sind verpflichtet, jede Aenderung einer im Handelsregister eingetragenen Tatsache, namentlich die Aufgabe des Geschäftes oder dessen Uebergang auf eine andere Person sowie die Auflösung und das Erlöschen von Kollektiv- und Kommanditgesellschaften und juristischen Personen unverzüglich zur Eintragung ins Handelsregister anzu-melden (vergleiche insbesondere Art. 937 und 938 OR).

Les chefs de maisons commerciales ou leurs héritiers, de même que les organes de personnes morales (sociétés anonymes, sociétés à responsabilité limitée, société coopératives, associations, etc.), sont tenus de requérir immédiatement l'inscription de toute modification de faits inscrits dans le registre du commerce, notamment la cessation du commerce ou sa reprise par une autre personne, ainsi que la dissolution et la radiation de sociétés en nom collectif ou en commandite et de personnes morales (voir en particulier les art. 937 et 938 C.O.).

Zürich — Zurich — Zurigo

#### Berichtigung.

Talissia A.G., in Zürich 1 (SHAB, Nr. 174 vom 28. Juli 1955, Seite 1970). Die Statuten dieser Gesellschaft wurden in der Generalversammlung vom 22. Juli 1955 abgeändert.

#### 3. August 1955.

Firth-Stahl-Verkaufs-Aktiengesellschaft, Zürich (Acier Firth Société Anonyme de Vente, Zurich) (Acciaio Firth Società Anonima di Vendita, Zurigo), in Zürich 1 (SHAB, Nr. 147 vom 28. Juni 1954, Seite 1674). Die Prokura von Eugen Blanc ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Herbert Blanc, von Zürich und Brenles (Vaud), in Zürich, und an Walter Flüch, von Brienz (Berne), in Zürich.

#### 3. August 1955. Elektrotechnische Artikel.

Elektrotherm A.-G., in Zürich 5 (SHAB, Nr. 153 vom 6. Juli 1953, Seite 1639), Vertretungen von Artikeln der elektrotechnischen Branche usw. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt worden Bruno Sargenti; seine Prokura ist erloschen.

#### 3. August 1955. Metzgerei.

Anna Dünninger-Stocker, in Zürich (SHAB, Nr. 64 vom 17. März 1955, Seite 722), Metzgerei und Würsterei. Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

3. August 1955. Metzgerei.  
P. Dünnerberger, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Paul Dünnerberger, von Weinfelden, in Zürich 9. Metzgerei und Wursterei, Altstetterstrasse 239.

3. August 1955. Technische Gläser, Steinzeugartikel.  
D. Riz à Porta, in Zürich (SHAB. Nr. 249 vom 26. Oktober 1953, Seite 2562), Handel mit Glas- und Steinzeugartikeln für Industrie und Gewerbe usw. Der Geschäftsbereich wird abgeändert auf: Vertretungen in und Handel mit technischen und Laboratoriumsgläsern, Glas-Flacons und Steinzeugartikeln. Neues Geschäftsdomicil: Feldeggstrasse 42.

3. August 1955. Technische Bedarfsartikel usw.  
Druk-Pak A.G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 28 vom 3. Februar 1955, Seite 325), technische Bedarfsartikel usw. Neues Geschäftsdomicil: Merkurstrasse 36, in Zürich 7.

3. August 1955.  
Gold und Devisen A.-G. (Or e Devises S.A.) (Oro e Divise S.A.) (Gold and Foreign Exchange Ltd.) (Oro y Devisas S.A.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 127 vom 5. Juni 1953, Seite 1362). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 13. Juli 1955 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

3. August 1955. Hüte, Mützen.  
Felber & Co. A.-G. in Liq., in Wädenswil (SHAB. Nr. 150 vom 1. Juli 1954, Seite 1710), Hut- und Mützenfabrik usw. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

3. August 1955. Metallwaren.  
Gustav Ritter, in Zürich (SHAB. Nr. 199 vom 27. August 1945, Seite 2042), Vertretung der Württemberg-Metallwarenfabrik Geislingen/Steige. Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftsbetriebes erloschen.

3. August 1955. Glaserei, Schreinerei.  
Max G. Spaltenstein, in Kloten, mechanische Glaserei und Schreinerei. Der Konkurs, der über diese am 6. Mai 1955 gelöschte Firma (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1955, Seite 1251), eröffnet worden war, ist durch den Konkursrichter des Bezirksgerichtes Bülach am 7. Juni 1955 widerrufen und der Geschäftsbetrieb in der Folge wieder aufgenommen worden. Die Firma bleibt gelöscht, weil das Geschäft zurzeit nicht eintragspflichtig ist.

3. August 1955. Kosmetische Produkte.  
Rose An der Fuhren, in Zürich (SHAB. Nr. 67 vom 22. März 1954, Seite 746), kosmetische Produkte usw. Ueber die Inhaberin dieser Einzelfirma ist durch den Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich am 30. Juni 1955 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber am 7. Juli 1955 mangels Aktiven wieder eingestellt worden. Da die Inhaberin ihr Geschäft weiterführt, bleibt die Eintragung bestehen.

3. August 1955. Waren aller Art, Dosenverschlüsse.  
SAWA, Schaffner & Wahlen, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 157 vom 8. Juli 1955, Seite 1793) Erzeugnisse aller Art, Fabrikation von «O'tic»-Verschlüssen für Dosen aller Art. Durch den Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich wurde das Konkursverfahren am 29. Juni 1955 mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird gemäss Art. 66, Abs. 2, HRV. von Amtes wegen gelöscht.

4. August 1955.  
Gubler & Babey Schreibmaschinen-Vertriebs-Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 160 vom 13. Juli 1954, Seite 1814). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 29. Juli 1955 sind die Statuten abgeändert worden. Die Firma lautet nun Robert Gubler AG, Büromaschinen Engros. Neues Geschäftsdomicil: Löwenstrasse 71, in Zürich 1.

4. August 1955.  
Arthur Krebs, Bau- und Möbelschreinerei, in Bubikon. Inhaber dieser Firma ist Arthur Krebs, von Rüeggisberg (Bern), in Bubikon (Zürich). Einzelprokura ist erteilt an Dr. Friedrich Krebs, von Rüeggisberg (Bern), in Bubikon (Zürich). Bau- und Möbelschreinerei; Innenausbau. Rennweg 1535, in Wolfhausen.

4. August 1955. Transporte.  
Frank A.-G. Zürich, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 62 vom 16. März 1954, Seite 689), Uebernahme und Durchführung von Transporten aller Art usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Karl Wessbecher, von Wettwil a. A., in Zürich.

4. August 1955. Trockenfrüchte usw.  
Hochstrasser & Cie. A.-G., in Künsnacht (SHAB. Nr. 209 vom 8. September 1954, Seite 2294), Waren aller Art, insbesondere Trockenfrüchte usw. Neues Geschäftsdomicil: Bahnhofstrasse 8, in Künsnacht.

4. August 1955. Zwirnerei.  
A. Stierli, in Dietikon (SHAB. Nr. 303 vom 29. Dezember 1941, Seite 2646), Leinen- und Baumwollzwirnerei usw. Die Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «R. Stierli», in Dietikon, erloschen.

4. August 1955. Zwirnerei.  
R. Stierli, in Dietikon. Inhaber dieser Firma ist René Stierli, von Aarau, in Dietikon. Sie hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «A. Stierli», in Dietikon, übernommen. Leinen- und Baumwollzwirnerei. Im Reppischhof.

4. August 1955. Buchdruckerei.  
Buchdruckerei Albert Spillmann, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Albert Spillmann, von Villnachern (Aargau), in Zürich 10. Buchdruckerei. Limmatstrasse 285.

4. August 1955. Bijouterie-Artikel.  
Max Ruf, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Max Albert Ruf, von Landiswil (Bern), in Zürich 11. Fabrikation von sowie Handel mit Bijouterie-Artikeln. Englisch-Viertelstrasse 36.

4. August 1955.  
Gimmi Fleisch & Wurst A.G., in Dietikon (SHAB. Nr. 133 vom 10. Juni 1955, Seite 1514). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 22. Juni 1955 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann mangels Zustimmung der Eidg. Steuerverwaltung und der Wehrsterverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.

4. August 1955.  
Citrus- und Südwein-Verkaufs-Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1955, Seite 1886). Die Generalversammlung vom 27. Juli 1955 hat die Statuten abgeändert. Die Aktien lauten auf den Inhaber. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist voll einbezahlt.

4. August 1955. Waren aller Art.  
Liguna S.A., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1954, Seite 42), Uebernahme von Vertretungen jeglicher Art usw. Alfred Ammann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt Hans Scherrer, von Mosnang (St. Gallen), in Schaffhausen.

4. August 1955. Verlag.  
Annunziati A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 241 vom 15. Oktober 1954, Seite 2639), Verlagsgeschäfte usw. Hans Castelli ist jetzt Präsident des Verwaltungsrates; er führt nicht mehr Einzel-, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde zum Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt Robert Müller, von und in Genf. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Eduard Arnold, von Schlierbach (Luzern), in Zürich.

4. August 1955.  
City-Gaststätten A.G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1955, Seite 1226). Neu ist als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden Ludwig Scheuble, von und in Zürich.

4. August 1955.  
Verein Zürcher Werkstätten, in Zürich 1, Verein (SHAB. Nr. 259 vom 6. November 1942, Seite 2545). Die Unterschriften von Dr. Emil Hauser, Gustav Maurer und Albert Bachofen sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift: Adolf Maurer, von Zürich und Augest am Albis, in Zürich, Präsident, mit Dr. Dorothea Henauer, von Zürich und Kesswil (Thurgau), in Zürich, Aktuarin, oder mit Karl Treiber, von und in Zürich, Quästor des Vorstandes.

#### Bern — Berne — Berna Bureau Aarwangen

4. August 1955.  
Aktiengesellschaft Ernst Geiser, Landesprodukte, in Langenthal (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1954, Seite 54). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ordentliche Generalversammlung vom 12. Februar 1955 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 3 bis 7 Mitgliedern. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Suzanne Geiser, geb. Egger, von und in Langenthal, und Erwin Burkhard, von Schwarzhäusern (Bern), in Langenthal. Sie führen die Unterschrift nicht.

#### Bureau Bern

22. Juli 1955.  
Bau- und Immobiliengesellschaft Spiez A.G., in Bern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 15. Juli 1955 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Erstellung von Mehrfamilienhäusern sowie den Kauf, Verkauf und die Verwaltung von Liegenschaften. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 60 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt von Hans Atzli, von Subingen, in Luzern, Roger Baudère, von Assens, in Hergiswil (Nidwalden), und Hans Kappeler, von Wattenwil bei Thun, in Bern, laut Sacheinlagevertrag vom 15. Juli 1955 die in Spiez gelegenen Parzellen, Grundbuch Nrn. 3993 und 3994, zum Preise von Fr. 57 000. Für den Uebernahmepreis von Fr. 57 000 erhalten die drei Sacheinleger je 19 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die restlichen drei Aktien wurden bar einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen mittels eingeschriebenem Brief oder telegraphisch. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans Kappeler, vorgeannt, als Präsident, und Roger Baudère, vorgeannt, als Sekretär. Sie zeichnen kollektiv. Geschäftslokal: Effingerstrasse 29 (beim Präsidenten).

3. August 1955. Brillanten usw.  
G. Chastain, in Bern. Inhaber der Firma ist Georges Chastain, französischer Staatsangehöriger, in Paris. Einzelprokura ist erteilt an Max Beutler, von Lauperswil, in Bern. Import und Kommission von sowie Handel mit Brillanten, Perlen, Edelsteinen, Bijouterie und Antiquitäten. Käfiggässchen 1 (bei Firma «M. Beutler & Cie.»).

3. August 1955. Treuhandbureau.  
M. Beutler & Cie., in Bern, Treuhandbureau, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1949, Seite 2779). Einzelprokura wurde erteilt an Marie-Madeleine Beutler, geb. Cloux, von Lauperswil, in Bern. Neues Geschäftsdomicil: Marktgasse 65/Käfiggässchen 1.

3. August 1955. Korsette, Textilien.  
Frau Herzog, in Bern, Herstellung und Vertrieb von Masskorsetten (SHAB. Nr. 34 vom 10. Februar 1955, Seite 391). Die Geschäftsnatur wird folgend neu umschrieben und ergänzt: Herstellung und Vertrieb von «Herzika»-Masskorsetten und Handel mit Stoffen und Textilien aller Art. Neues Geschäftsdomicil: Brückfeldstrasse 25.

4. August 1955. Zigarren.  
Berta Schenk, in Bern, Zigarrenhandlung (SHAB. Nr. 231 vom 3. Oktober 1932, Seite 2322). Die Firma wird infolge Verkaufs des Geschäftes gelöscht.

3. August 1955.  
H. R. Schmalz, Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung A.G., in Bern (SHAB. Nr. 16 vom 20. Januar 1955, Seite 190). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 20. Juli 1955 hat die Gesellschaft den Fusionsvertrag genehmigt, der am 20. Juli 1955 mit der Firma «H. R. Schmalz S.A., Construction de routes, travaux publics, Sion», mit Sitz in Sitten, abgeschlossen wurde. Infolgedessen übernimmt die «H. R. Schmalz, Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung A.G.», in Bern, sämtliche Aktiven und Passiven der Firma «H. R. Schmalz S.A., Construction de routes, travaux publics, Sion» nach Massgabe von Art. 748 OR und auf Grund der Bilanz vom 1. Januar 1955. Den Aktiven in der Höhe von Fr. 1 631 935.78 stehen Passiven im gleichen Betrage inklusive Aktienkapital von Fr. 50 000 gegenüber. Als Gegenwert für das übernommene Aktienkapital werden den Aktionären der Firma «H. R. Schmalz S.A., Construction de routes, travaux publics, Sion» 100 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500 der Uebernehmerin ausgehändigt, und zwar Aktie gegen Aktie. In der gleichen Generalversammlung wurde beschlossen, das bisher voll liberierte Aktienkapital von Fr. 65 000 auf Fr. 400 000 zu erhöhen durch Ausgabe von 670 Namenaktien zu Fr. 500. Vom Erhöhungsbetrag sind 100 Namenaktien entsprechend dem Fusionsvertrag vom 20. Juli 1955 durch Sachwerte mit Fr. 50 000 voll liberiert worden. Der Rest von Fr. 285 000 wurde bar einbezahlt. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 400 000 und ist eingeteilt in 800 Namenaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die französische Fassung der Firma lautet H. R. Schmalz S.A., Construction de routes - travaux publics. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

## Bureau Biel

3. August 1955. Café.

Franz Moser, in Biel, Betrieb des Café «Zu Pfistern» (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1950, Seite 2306). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

3. August 1955. Café.

R. Aeschbacher-Moser, in Biel. Inhaber der Firma ist Rudolf Aeschbacher, von Lützelflüh, in Biel. Betrieb des Café «Zu Pfistern». Unter-gässli 4.

3. August 1955. Waren aller Art.

P. Abbet «Impex», in Biel, Kauf und Verkauf von Waren aller Art (SHAB. Nr. 133 vom 10. Juni 1949, Seite 1550). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

## Bureau Burgdorf

2. August 1955.

Wohnbaugenossenschaft Heimelig, in Oberburg (SHAB. Nr. 168 vom 22. Juli 1947). Die Unterschrift von Samuel Huber ist infolge Todes erloschen. Jakob Reinhard, von Rüegsau, in Oberburg, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident. Neu wurde in den Vorstand gewählt: Hans Walser, junior, von Wald (Appenzell A.-Rh.), in Oberburg. Präsident, Sekretär und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

## Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

4 août 1955.

Syndicat d'élevage de la race tachetée rouge du Bémont et environs, à Le Bé mont. Sous cette raison sociale il a été constitué une société coopérative ayant pour but d'encourager l'élevage de la race tachetée rouge en Suisse. Les statuts portent la date du 28 juillet 1955. Les engagements de la société sont garantis uniquement par sa fortune. Les publications se font dans le journal de la région «Le Franc-Montagnard» et, lorsqu'elles sont exigées par la loi, dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration (comité) est composé de 3 à 5 membres. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président et du secrétaire-caissier. Ce sont: président: Maurice Beuret, du Bémont, à Les Cufattes, commune du Bémont; vice-président: Ernest Simonin, du Bémont, à Le Bémont; secrétaire-caissier: Jean-Louis Wermeille, de Le Bémont, à Les Cufattes, commune du Bémont.

## Bureau Wangen a. d. A.

4. August 1955. Papeterie.

Ernst Ingold & Cie., in Herzogenbuchsee, Kommanditgesellschaft, Papeterie en gros (SHAB. Nr. 15 vom 20. Januar 1948, Seite 188). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Fritz Günter, von Thörigen, in Luzern.

## Luzern — Lucerne — Lucerna

1. August 1955.

Hotel Union A.G. Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 288 vom 10. Dezember 1953, Seite 3004). Laut öffentlichen Urkunden über die Generalversammlungen der Gesellschaft vom 11./31. Januar und 5./12. Mai 1955 wurde das Grundkapital von Fr. 252 750 durch Ausgabe von 200 voll einbezahlten Vorzugsaktien I. Ranges zu Fr. 500 auf Fr. 352 750 erhöht. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 352 750; eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 10 (Stammaktien A); 350 Namenaktien zu Fr. 100 (Stammaktien B); 371 Namenaktien zu Fr. 250 (Vorzugsaktien II. Ranges), und 440 Namenaktien zu Fr. 500 (Vorzugsaktien I. Ranges). Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Weitere Änderungen berühren die publikationspflichtigen Tatsachen nicht. Der Verwaltungsrat setzt sich wie folgt zusammen: Dr. Joseph Studer, Präsident (bisher); Walter Pfenniger-Ueberschlag, Vizepräsident (bisher zeichnungsberechtigtes Mitglied); Dr. Josef Hug-Gübelin, von und in Luzern (neu), alle drei zugleich Mitglieder des leitenden Ausschusses mit Kollektivunterschrift zu zweien; Josef-Alois Beck (bisher), Franz Josef Muther (bisher), Dr. Burkard Frischkopf (bisher), Josef Elmiger (bisher), Rudolf Zünd-Berset, von und in Luzern (neu), und Dr. Josef Bosart, von und in Sursee (neu), Franz Hochstrasser-Tanner, von und in Luzern (neu), und Dr. Karl Helbling, von Jona (St. Gallen), in Luzern (neu). Infolge Todes sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden: Heinrich Zimmermann, dessen Unterschrift erloschen ist, und Oskar Balthasar.

1. August 1955. Bäckerei, Tea-room.

M. Hohenstein, in Luzern, Feinbäckerei, Konditorei, Tea-room (SHAB. Nr. 88 vom 14. April 1949, Seite 995). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Firma «Oskar Macchi-Holenstein», in Luzern.

1. August 1955. Bäckerei, Tea-room.

Oskar Macchi-Holenstein, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Oskar Macchi-Holenstein, von und in Luzern. Er hat auf den 1. Juli 1955 Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «M. Hohensteins», in Luzern, übernommen. Feinbäckerei, Konditorei, Betrieb des «Tea-room Rötsee». Maihofstrasse 65; weiteres Verkaufslokal: Pilatusstrasse 7.

1. August 1955.

Hotel Rütli und Rheinischer Hof A.G. (Hotel du Rütli et du Rhin S.A.) (Rütli and Rhinhotel Ltd.), in Luzern (SHAB. Nr. 186 vom 11. August 1952, Seite 2023). Anstelle des infolge Todes ausgeschiedenen Vizepräsidenten des Verwaltungsrates Heinrich Zimmermann, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde an der Generalversammlung vom 6. Juni 1955 als Mitglied gewählt: Peter Zai, von und in Luzern. Das bisherige Mitglied des Verwaltungsrates Walter Pfenniger ist nun Vizepräsident. Präsident und Vizepräsident zeichnen zu zweien unter sich oder mit einem andern Mitglied des Verwaltungsrates.

1. August 1955. Gipsergeschäft.

Koller Albert, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Albert Koller, von Berikon (Aargau), in Luzern, Gipsergeschäft. Baselstrasse 81.

1. August 1955.

Luzerner Kantonalbank, mit Hauptsitz in Luzern und Depositenkasse «Grendel», in Luzern (SHAB. Nr. 138 vom 17. Juni 1954, Seite 1568). Die Prokura von Josef Bieri ist erloschen. Zu Kollektivprokuristen für die Hauptbank und die Depositenkasse «Grendel» wurden ernannt: Alois Bachmann, von Rothenburg, in Luzern; Vinzenz Büchler, von Pfaffnau, in Luzern; Otto Feer, von Römerswil und Luzern, in Luzern; Otto Schmid, von Meggen, in Horw; Eduard Schriber, von Luzern, in Kriens; Adolf Bachmann, von Nottwil, in Luzern, und Bernhard Meyer, von Römerswil und Hochdorf, in Luzern.

3. August 1955. Kunstgewerbe.

Edgar Bolt, in Luzern, kunstgewerbliches Atelier und Herstellung von Dessins für Industrie und Propaganda (SHAB. Nr. 110 vom 12. Mai 1952, Seite 1238). Der Inhaber hat den Geschäfts- und Wohnsitz nach Adligenswil verlegt. Adresse: Adligenswil-Dotenberg.

3. August 1955. Kunstgegenstände, Schmuck usw.

Funaro A.G. (Funaro S.A.) (Funaro Ltd.), in Luzern, Kunstgegenstände, Schmuck usw. (SHAB. Nr. 28 vom 3. Februar 1950, Seite 317). Edoardo R. Sassella ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist Giovanni Sassella, von Lugano, in Biasca. Er führt Einzelunterschrift.

3. August 1955.

Orell Füssli-Annoncen A.G., Filiale Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 183 vom 9. August 1954, Seite 2051), mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an Friedrich Härtsch, von St. Gallen, in Kilchberg (Zürich).

3. August 1955.

Ed. Geistlich Söhne A.G. für chemische Industrie, Zweigniederlassung in Wolhusen (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1955, Seite 167), mit Hauptsitz in Schlieren. Die Prokura von Dr. A. E. Wilder Smith ist erloschen.

3. August 1955.

Gütschbahn-Gesellschaft, in Luzern, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 156 vom 7. Juli 1949, Seite 1811). Der Verwaltungsrat setzt sich wie folgt zusammen: Präsident ist Max Keller; Mitglieder sind: Adolf Alder, Aktuar, Gottfried von Pfyster-Feer, Adolf Käppeli (alle bisher) und Dr. Walter Strebi, von und in Luzern (neu). Die drei Erstgenannten führen Kollektivunterschrift zu zweien. Josef Hüslener ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

3. August 1955.

X. Koch, Ingenieurbüro, in Luzern (SHAB. Nr. 74 vom 30. März 1954, Seite 811). An Josef Kaufmann, von Wauwil, in Luzern, ist Einzelprokura erteilt worden.

3. August 1955. Autotransporte.

Richard Gebistorf, in Dierikon, Autotransporte (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1948, Seite 1584). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven des Autotransportgeschäftes gehen über an die neue Firma «Richard Gebistorf jun.», in Dierikon.

3. August 1955. Autotransporte.

Richard Gebistorf jun., in Dierikon. Inhaber dieser Firma ist Richard Gebistorf Sohn, von und in Dierikon. Er hat auf den 1. Dezember 1954 Aktiven und Passiven des Autotransportgeschäftes der erloschenen Einzelfirma «Richard Gebistorf», in Dierikon, übernommen. Autotransporte jeglicher Art.

3. August 1955. Hotel-Pension.

Karl Wolf, in Weggis, Hotel und Pension «Albana» (SHAB. Nr. 105 vom 6. Mai 1952, Seite 1178). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Kommanditgesellschaft «Hans Wolf & Co., Hotel Albana, Weggis», in Weggis.

3. August 1955.

Hans Wolf & Co., Hotel Albana, Weggis, in Weggis. Wwe. Josefine Wolf, geb. Hofmann, Hans Peter Wolf, beide von Winterthur und Weggis, in Weggis, und Karl Ulrich Wolf, von Winterthur und Weggis, in Stockholm, sind unter dieser Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die mit dem 23. Mai 1955 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Karl Wolf», in Weggis, übernommen hat. Unbeschränkt haftende Gesellschafter sind Wwe. Josefine Wolf-Hofmann und Hans Peter Wolf; Kommanditär mit einer aus der Erbschaft stammenden Kommandite von Fr. 5000 ist Karl Wolf. Hotel und Pension «Albana».

## Uri — Uri — Uri

2. August 1955.

Darlehenskasse Schattdorf, in Schattdorf, Genossenschaft (SHAB. Nr. 126 vom 2. Juni 1948, Seite 1532). Die Unterschrift von Franz Püntener, bisher Aktuar, ist erloschen. Aktuar ist Alois Gamma, von und in Schattdorf. Die Unterschrift führen Präsident, Vizepräsident und Aktuar zu zweien.

2. August 1955.

Darlehenskasse Gurtellen, in Gurtellen (SHAB. Nr. 194 vom 21. August 1951, Seite 2103). Die Unterschriften von Präsident Peter Walker (Meitschligen) und Aktuar Peter Walker (Ritigen) sind erloschen. Präsident ist Hans Walker und Aktuar Josef Dittli, beide von und in Gurtellen. Die Unterschrift führen Präsident, Vizepräsident und Aktuar kollektiv zu zweien.

## Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

4. August 1955.

Hess-Aeschwanden, Tuchhandlung, vorm. E. Hess-Niederberger, in Stans (SHAB. Nr. 118 vom 21. Mai 1938, Seite 1140). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gemäss Art. 68 HRV von Amtes wegen gelöscht.

4. August 1955. Sachentransporte.

Josef Krummenacher, in Ennetbürgen, gewerbmässiger Transport von Sachen (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1951, Seite 15). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gemäss Art. 68 HRV von Amtes wegen gelöscht.

4. August 1955.

Fred Naepflin, Hotel Sehiller, in Kehrsiten, Gemeinde Stansstad (SHAB. Nr. 148 vom 28. Juni 1950, Seite 1684). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gemäss Art. 68 HRV von Amtes wegen gelöscht.

4. August 1955. Gebrannte Wasser.

Anton Waser, in Stans, Handel mit gebranntem Wassern, in Konkurs (SHAB. Nr. 271 vom 18. November 1952, Seite 2810). Das Verfahren wurde mangels Aktiven durch Entscheid des Konkursrichters vom 10. November 1952 eingestellt. Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes von Amtes wegen gestrichen.

## Solothurn — Soleure — Soletta

## Bureau Stadt Solothurn

30. Juli 1955. Haushaltartikel usw.

Rex Vertrieb AG Solothurn, in Solothurn. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. Juli 1955 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb von Handelsgeschäften aller Art, insbesondere den Verkauf von Produkten der Haushaltartikelbranche, die Organisation von Versandgeschäften und die Übernahme von Vertretungen aller Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, die voll einbezahlt sind. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch

eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Zurzeit gehört ihm als einziges Mitglied an Walter Kissling-Studer, von Wolfwil, in Solothurn. Er zeichnet einzeln. Domizil: Kapuzinerstrasse 10 (Wohnung des Verwaltungsrates).

3. August 1955.

Orell Füssli-Annoncen A.G. Filiale Solothurn, in Solothurn (SHAB. Nr. 273 vom 22. November 1954, Seite 2983), mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt worden an Friedrich Härtsch, von St. Gallen, in Kilchberg (Zürich).

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

4. August 1955.

Landwirtschaftliche Genossenschaft und Bauernpartei Hemmental, in Hemmental (SHAB. Nr. 295 vom 18. Dez. 1953, Seite 3070). Aus dem Vorstand ist Heinrich Leu, Kassier und Geschäftsführer, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Kassier und Geschäftsführer ist nun Walter Schlatter, von und in Hemmental. Er zeichnet einzeln.

4. August 1955. Wein.

Specht & Cie., in Schaffhausen, Weinhandlung, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 65 vom 19. März 1954, Seite 727). Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Carl Specht ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Geschäftslokal: Neustadt 66.

#### Appenzel A.-Rh. — Appenzel Rh. ext. — Appenzello est.

3. August 1955. Rasierpinsel usw.

Ernst Grütter, Presto-Vertrieb, in Herisau. Inhaber dieser Firma ist Ernst Grütter, von Andwil (St. Gallen), in Herisau. Vertrieb von Rasierpinseln und andern Artikeln. Alpsteinstrasse 41 b.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

2. August 1955.

Lebensmittelverein der Stadt St. Gallen, in St. Gallen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 92 vom 22. April 1954, Seite 1028). Die Unterschrift von Willy Blum, Verwalter, ist erloschen. Neu wurde als Verwalter gewählt: Bruno Affolter, von Leuzigen (Bern), in St. Gallen. Er zeichnet zu zweien mit Präsident, Vizepräsident oder Aktuar.

2. August 1955. Lebensmittel.

E. Kellenberger, in St. Gallen, Lebensmittelhandlung (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1950, Seite 1546). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

3. August 1955. Eisen und Metalle.

Carl Stürm & Co. A.-G., Rorschach, in Rorschach, Eisen und Metalle (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1955, Seite 423). Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Karl Kobelt, von Marbach (St. Gallen), in Bern, als Präsident, und Wwe. Barbara Stürm-Staiger, von Goldach, in Rorschach, als Aktuarin. Das bisherige Verwaltungsratsmitglied Dr. Remigius Bärlocher wurde zum Vizepräsidenten ernannt. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen zu zweien. Die Einzelunterschrift von Dr. Remigius Bärlocher ist erloschen.

3. August 1955. Eisen und Metalle.

Carl Stürm & Co. A.-G., Rorschach, Zweigniederlassung in St. Gallen, Eisen und Metalle (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1955, Seite 484), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Rorschach. Kollektivunterschrift zu zweien führen die neuen Verwaltungsratsmitglieder Dr. Karl Kobelt, von Marbach (St. Gallen), in Bern, Präsident, und Wwe. Barbara Stürm-Staiger, von Goldach, in Rorschach, Aktuarin. Dr. Remigius Bärlocher, Verwaltungsratsmitglied, wurde zum Vizepräsidenten ernannt und führt anstelle der bisherigen Einzel- nun Kollektivunterschrift zu zweien.

3. August 1955.

Orell Füssli-Annoncen A.G., Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB. Nr. 163 vom 16. Juli 1954, Seite 1851), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an Friedrich Härtsch, von St. Gallen, in Kilchberg (Zürich).

3. August 1955. Messerschmiede.

E. Dalpez, in St. Gallen, Messerschmiede (SHAB. Nr. 215 vom 15. September 1947, Seite 2676). Durch den Konkursrichter des Bezirkes St. Gallen wurde am 16. Juni 1955 über den Firmainhaber der Konkurs eröffnet.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

2. August 1955. Hotel.

Aktiengesellschaft Suvretta-Haus, in St. Moritz, Hotelbetrieb (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1954, Seite 452). Die Gesellschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 9. Juli 1955 das Aktienkapital von bisher Fr. 600 000 auf Fr. 1 100 000 erhöht durch Ausgabe von 5000 neuen Stammaktien zu Fr. 100. Gemäss Apportverträge vom 21. Juni 1955 übernimmt die Gesellschaft von der «Chasellas A.-G.», in St. Moritz, die Grundstücke Nr. 1403 und 1405, Grundbuchregister St. Moritz, zum Preise von Fr. 66 200, und von C. S. Goldman, Nicola Lake Stock Farm, Nicola B. C. Canada, das Grundstück Nr. 1689, Grundbuchregister St. Moritz, zum Preise von Fr. 58 000. Als Gegenleistung erhalten die Sacheinleger 1242 voll liberierte Stammaktien zu Fr. 100, und zwar die «Chasellas A.-G.» 662 Stück und C. S. Goldman 580 Stück. Von den neu ausgegebenen 5000 Stammaktien zu Fr. 100 wurden 3200 Aktien durch Verrechnung liberiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 100 000 und ist eingeteilt in 1590 auf den Inhaber lautende Prioritätsaktien zu Fr. 200 und 7820 auf den Namen lautende Stammaktien zu Fr. 100. Alle Aktien sind voll liberiert. Die Prioritätsaktien haben Anspruch auf eine nicht kumulative 4%-Dividende vor den Stammaktien. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

3. August 1955.

Orell Füssli-Annoncen A.-G., Zweigniederlassung in Davos (SHAB. Nr. 173 vom 28. Juli 1954, Seite 1957), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt worden an Friedrich Härtsch, von St. Gallen, in Kilchberg (Zürich).

3. August 1955. Quarzitplatten usw.

A. Conrad, in Aandeer, Handel mit Quarzit- und Tuffsteinen (SHAB. Nr. 42 vom 20. Februar 1950, Seite 471). Die Geschäftsnatur wird abgeändert in: Ausbeutung von Quarzitplatten und Handel mit Quarzitplatten und -steinen.

3. August 1955.

Darlehenskasse Cumbel, in Cumbels (SHAB. Nr. 95 vom 25. April 1951, Seite 1009). Die Unterschriften von Christ Anton Arpagaus und Lorenz

Fontana sind erloschen. Es wurden neu gewählt: als Vizepräsident: Johann Florian Caduff, von und in Cumbels, bisher Beisitzer; als Aktuar: Johann Moritz Arpagaus, von und in Cumbels. Die Unterschriften führen Präsident, Vizepräsident und Aktuar, kollektiv je zu zweien.

4. August 1955. Finanzgeschäfte, Beteiligungen

Selenk A.G., in Chur. Unter dieser Firma hat sich auf Grund der Statuten vom 11. Juli 1955 eine Aktiengesellschaft gebildet. Zweck der Gesellschaft ist der Abschluss von Finanzgeschäften aller Art sowie die Beteiligung an kommerziellen und industriellen Unternehmungen und die Verwaltung eigenen und fremden Vermögens. Die Gesellschaft kann in der Schweiz und im Ausland Zweigniederlassungen und Agenturen errichten. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 auf den Inhaber lautende Aktien à Fr. 1000. Das Aktienkapital ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. An diejenigen Aktionäre, deren Adressen dem Verwaltungsrat bekannt sind, können die Bekanntmachungen mittelst eingeschriebenem Brief oder telegraphisch erfolgen, soweit das Gesetz nicht zwingend etwas anderes vorschreibt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört an: Hans Oberhänsli, von Engwilen (Thurgau), in Zürich, als einziger Verwaltungsrat. Er zeichnet einzeln. Domizil: Bahnhofstrasse 44, bei Dr. P. Mettier.

#### Aargau — Argovie — Argovia

2. August 1955. Getränke.

E. Breitschmid, in Wohlen. Inhaber dieser Firma ist Ernst Breitschmid, von und in Wohlen (Aargau). Getränkehandlung. Rummelstrasse 14, Oberdorf.

2. August 1955.

Advokaturbüro Lic. iur. Max Knecht, in Döttingen. Inhaber dieser Firma ist Max Knecht, von Schneisingen, in Döttingen. Advokatur- und Geschäftsagenturbureau; Beratungen, Interessenwahrung, Erteilungen, Inkassos, Liegenschaftsvermittlungen, Durchführung von Nachlassverfahren, Uebernahme von Treuhandaufträgen, Verwaltungen und Sekretariaten, Besorgung von Steuerangelegenheiten. Vogtwies 637.

2. August 1955.

Jura-Cement-Fabriken, in Aarau, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 73 vom 28. März 1955, Seite 820). Es sind ernannt worden: Hans-Konrad Walter zum technischen Direktor der Fabriken Wildegg und Peter Hausler zum technischen Direktor des Kraftwerkes und der Steinbrüche, beide mit Kollektivunterschrift je zu zweien; ihre Prokuren sind damit erloschen. Kollektivprokura ist erteilt worden an Rudolf Richner, von Rapperswil, in Lenzburg, und an Josef Stocker, von Aarau und Obermumpf, in Aarau.

2. August 1955. Seidenwaren.

Otto Fuchs, in Baden, Seidenwaren (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1952, Seite 1664). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gemäss Einlagevertrag vom 18. Juli 1955 gehen über an die «Otto Fuchs A.G.», in Baden.

2. August 1955. Seidenbänder, Seidenwaren usw.

Otto Fuchs A.G., in Baden. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 18. Juli 1955 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Seidenbändern, Seidenwaren und andern Stoffen sowie mit Modewaren aller Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der Erbschaft Otto Fuchs gemäss Einlagevertrag vom 18. Juli 1955 Aktiven von Fr. 106 024.34 und Passiven von Fr. 13 048.10. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 92 976.24. Davon werden Fr. 50 000 voll auf das Grundkapital angerechnet. Die seit 1. Januar 1955 getätigten Geschäfte erfolgen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Zurzeit gehört ihm an: Clara Fuchs-Eugster, von Baden und Dürrenäsch, in Baden. Sie führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Ländliweg 7.

#### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

3. August 1955.

Darlehenskasse Tobel (Thg.), in Tobel (SHAB. Nr. 132 vom 9. Juni 1948, Seite 1612). Der bisherige Beisitzer August Rieser, von Zezikon, in Tobel, wurde zum Vizepräsidenten gewählt. Er führt Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten oder dem Aktuar. Die Unterschrift von Johann Lüthy ist erloschen.

3. August 1955. Mineralöle, Autos usw.

Edwin Lang, in Kreuzlingen, Mineralöl-Import, Zentralgarage, Reparaturwerkstätte, Handel mit Autos sowie mit flüssigen Treib- und Brennstoffen (SHAB. Nr. 29 vom 5. Februar 1954, Seite 332). Der Firmainhaber hat an Adolf Schäfer, von Thun und Zäziwil, in Kreuzlingen, Einzelprokura erteilt.

3. August 1955. Schürzen.

F. Wyss, bisher in Wil (St. Gallen), Schürzenfabrikation (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1945, Seite 2268). Der Firmainhaber Fritz Wyss, von Büren (Luzern), hat den Geschäfts- und Wohnsitz nach Wilen bei Wil verlegt.

3. August 1955. Elektrische Installationen.

Fritz Blum & Sohn, in Islikon. Fritz Blum und Paul Blum, beide von Zofingen, in Islikon, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 25. Juli 1955 ihren Anfang nahm. Elektrische Installationen.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Lugano

3 agosto 1955. Partecipazioni.

Möwe S.A., a Lugano, partecipazioni (FUSC. del 20 maggio 1953, N° 114, pagina 1219). Con verbale notarile della propria assemblea generale del 2 agosto 1955, la società ha deciso il proprio scioglimento. Essa sussiste solo per la sua liquidazione che sarà eseguita sotto la ragione sociale Möwe S.A. in liquidazione dal lic. cec. Severo Antonini, fu dott. Marco, da Lugaggia, in Lugano, nominato liquidatore con firma individuale. Dott. Marco Antonini decesso non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Indirizzo invariato: viale Carlo Cattaneo 3.

##### Distretto di Mendrisio

2 agosto 1955. Apparecchi per l'industria elettronica.

Metallux Elektronik A.G., in Chiasso. Mediante atto pubblico e statuti di data 26 luglio 1955 è stata costituita, sotto tale ragione sociale, una società

anonima avente per iscopo la fabbricazione ed il commercio di prodotti ed apparecchi ad uso della industria elettronica. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. L'amministrazione della società è affidata ad un amministratore unico o ad un consiglio di amministrazione da 2 a 5 membri, attualmente da tre nelle persone di: Dario Garbagnati, di Luigi, di nazionalità italiana, in Milano (Italia), presidente e consigliere delegato; Alfredo Noseda, fu John, da ed in Vacallo, e Armando Pedrazzini, fu Tommaso, da Campo Vallemaggia, in Chiasso, membri. La società è impegnata dalla firma individuale del presidente e consigliere delegato e collettivamente a due degli altri membri del consiglio di amministrazione. Recapito: via Emilio Bossi 8.

2 agosto 1955.

**Hopam Holding di partecipazioni mobiliari S.A.**, in Chiasso. Mediante atto pubblico e statuti di data 27 luglio 1955 è stata costituita, sotto tale ragione sociale, una società anonima Holding avente per iscopo la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. La gestione della società è affidata ad un consiglio di amministrazione da 1 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di Bernardo Caverzasio, fu Achille, da Colderio, in Mendrisio, il quale impegnerà la società con la sua firma individuale. Recapito: via Franz Soldati.

3 agosto 1955.

**Consorzio d'allevamento di bestiame di razza bruna di Mendrisio e dintorni, in Mendrisio.** Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società cooperativa avente per iscopo di promuovere l'allevamento del bestiame di razza bruna svizzera. Gli statuti portano la data del 28 luglio 1955. Le quote sociali sono di 50 fr. I soci sono esonerati da qualsiasi responsabilità per gli obblighi della cooperativa. Le pubblicazioni avvengono a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio direttivo da 3 a 5 membri. Hans Wullschleger, di Fritz, da Zofingen, in Mendrisio, è presidente; Paul Bürgin, di Luigi, da ed in Basilea, e cassiere; Filippo Negrini, di Giulio, da ed in Mendrisio; Carlovinci Meroni, fu Emilio, da ed in Novazzano, e Luigi Manzocchi, fu Giovanni, da ed in Melano, sono membri. La società è vincolata dalla firma collettiva a due del presidente e del cassiere, sia fra di loro che con un altro membro del consiglio direttivo. Recapito: c/o Hans Wullschleger, via Carlo Pasta, Mendrisio.

**Waadt — Vaud — Vaud****Bureau de Lausanne**

3 août 1955.

**La Boutique, Coton — Couture Lausanne S.A.**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 27 juillet 1955, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour objet le commerce au détail de produits textiles de tous genres et d'articles similaires en rapport avec la mode féminine, exploité sous la forme de vente dans un magasin ou sous forme d'expéditions de marchandises. Elle se propose de reprendre le magasin de coton et couture jusqu'ici exploité par Madeleine Mack et Marguerite Borel, à Lausanne, sur la base d'un bilan au 31 mai 1955, annexé à l'acte constitutif et comportant un actif de 42 457 fr. 45, et un passif de 40 416 fr. 95, soit un actif net de 2040 fr. 50. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr.; il est libéré jusqu'à concurrence de 35 000 fr. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Rolf Dintli, de et à Zurich, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: rue Neuve 3, chez Fiduciaire H. Bailly.

3 août 1955.

**Orell Füssli-Annonces S.A.**, succursale à Lausanne, publicité (FOSC. du 30 août 1954, page 2220), avec siège principal à Zurich. Procuration collective à deux pour l'ensemble de la société est conférée à Friedrich Härtsch, de St-Gall, à Kilchberg (Zurich).

3 août 1955. Appareils de ménage, produits chimiques, etc.

**P. Jeanrenaud, à Lausanne.** Le chef de la maison est Pierre Jeanrenaud, de Môtiers (Neuchâtel), à Lausanne. Représentation, commerce, importation et exportation d'appareils de ménage, produits chimiques, articles et marchandises de diverse nature. Mousquines 23.

**Bureau de Morges**

3 août 1955. Menuiserie.

**J.-J. Guibert, à Villars-sous-Yens,** épicerie, mercerie, primeurs, tabacs, exploitation d'une menuiserie (FOSC. du 11 février 1953, N° 33, page 338). Genre de commerce actuel: exploitation d'une menuiserie.

**Bureau de Vevey**

3 août 1955.

**Comptoir du tapis S. à r. l.**, à La Tour-de-Peilz. Suivant acte authentique et statuts du 29 juillet 1955, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée ayant pour but l'exploitation d'un commerce de tapis en tous genres, de revêtements du sol, ainsi que de toutes installations d'intérieurs. La société pourra s'intéresser à toutes affaires commerciales, financières, industrielles, immobilières ou autres, en rapport avec son but. Le capital social est de 25 000 fr. Les associés sont: Edouard Dénéreaz, de Chardonne, à Vevey, pour une part de 24 000 fr., et Edouard Cherbuin, de Payerne, à La Tour-de-Peilz, pour une part de 1000 fr. La part de 24 000 fr. est libérée par l'apport fait par Edouard Dénéreaz, à la société, des marchandises selon inventaire du 29 juillet 1955 et acceptées pour ce prix de 24 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'associé Edouard Dénéreaz est gérant avec signature individuelle. Bureau de la société: rue Gustave Courbet 6.

3 août 1955.

**Société Immobilière de Vernex, à Montreux-Châtelard,** société anonyme (FOSC. du 5 janvier 1954, N° 2). Paul Thibaud, de Penthalaz, à Montreux-Châtelard, est administrateur. Il signe collectivement à deux et remplace Frédéric Pigueron, démissionnaire, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints.

**Bureau d'Yverdon**

3 août 1955. Epicerie, etc.

**J. Rohrbach, à Yverdon,** épicerie, débit de sel, vins, tabacs et cigares, à l'enseigne: Epicerie des Jordils (FOSC. du 8 mai 1940, page 877). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel****Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)**

3 août 1955.

**S. I. C. société industrielle du eautehone, à Fleurier,** société anonyme (FOSC. du 7 octobre 1954, N° 234, page 2566). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 9 mai 1955, la société a révisé ses statuts sur un point qui n'intéresse pas les tiers.

**Bureau de Neuchâtel**

2 août 1955. Restaurant.

**Charles Wenker, à Neuchâtel,** restaurant de l'Avenue de la Gare (FOSC. du 15 janvier 1947, N° 11, page 143). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

**Genf — Genève — Ginevra**

2 août 1955. Epicerie-primeurs.

**Mme H. Baumann, à Genève,** épicerie-primeurs (FOSC. du 20 décembre 1951, page 3161). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

2 août 1955. Café.

**Pierre Mischeletti, à Genève,** «Café des Entrepôts» (FOSC. du 10 juin 1952, page 1477). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

2 août 1955. Bonneterie, etc.

**G. Christeler, à Genève,** commerce en gros et représentation de bonneterie, fils et textiles (FOSC. du 19 mai 1952, page 1302). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

2 août 1955. Bonneterie, etc.

**Antoine Roos, à Genève.** Chef de la maison: Antoine Roos, de Ruswil (Lucerne), à Genève. Commerce en gros et représentation de bonneterie, fils et textiles. Promenade Saint-Antoine 16.

2 août 1955.

**Société Anonyme de Machines Comptables et à Statistiques, à Genève** (FOSC. du 25 mars 1955, page 804). Pierre Yancy, de Cugy (Vaud), à Genève, a été nommé directeur, avec signature collective à deux.

2 août 1955.

**Visura Société Fiduciaire,** succursale de Genève (FOSC. du 7 mai 1954, page 1170), société anonyme avec siège à Zurich. La procuration de Martin Fehle est radiée. Procuration collective à deux a été conférée à Werner Lumpert, de Bâle, à Zurich.

2 août 1955.

**«Helvetia» Schweiz. Unfall- und Haftpflicht-Versicherungsanstalt** («Helvetia» Société Suisse d'Assurances contre les Accidents et la Responsabilité Civile) («Helvetia» Società Svizzera di Assicurazione contro gli Infortuni e la Responsabilità Civile), succursale de Genève (FOSC. du 11 février 1953, page 404), société coopérative avec siège à Zurich. Selon décision de l'assemblée des délégués du 18 mai 1955, la société a adopté de nouveaux statuts. Nouvelle raison sociale: **Helvetia-Unfall Schweiz. Versicherungs-Gesellschaft Zürich** (Helvetia-Accidents Société Suisse d'Assurances Zurich) (Helvetia-Infortuni Società Svizzera di Assicurazione Zurich) (Helvetia-Accident Swiss Insurance Company Zurich).

**Volksbank Hochdorf****Bilanz per 30. Juni 1955**

| Aktiven  |            | Passiven |  |            |    |
|--|------------|----------|--|------------|----|
|  | Fr.        | Rp.      |  |            |    |
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben   | 1 115 917  | 31       | Bankenkreditoren auf Sicht                           | 490 719    | 85 |
| Coupons  | 35 985     | 25       | Kreditoren auf Sicht                                 | 4 025 992  | 73 |
| Bankendebitoren auf Sicht  | 179 737    | 06       | Kreditoren auf Zeit                                  | 400 193    | 40 |
| Andere Bankendebitoren   | 137        | 91       | Spareinlagen   | 14 337 604 | 41 |
| Wechsel  | 1 175 010  | 90       | Depositen  | 7 218 630  | 11 |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung  | 1 067 700  | 55       | Kassenobligationen                                   | 5 057 800  | —  |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung   | 13 728 702 | 25       | Pfandbriefdarlehen                                   | 4 000 000  | —  |
| davon hypothekarische Deckung Fr. 8 960 068.65                               |            |          | Sonstige Passiven                                    | 749 996    | 95 |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung                                   | 74 307     | —        | Aktienkapital  | 2 500 000  | —  |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung                                    | 8 756 401  | 72       | Reservefonds   | 950 000    | —  |
| davon hypothekarische Deckung Fr. 6 633 641.50                               |            |          | Spezialreserve                                       | 400 000    | —  |
| Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften | 595 285    | —        | Gewinnvortrag  | 61 381     | 18 |
| Hypothekaranlagen  | 10 232 451 | 83       | Aval- und Bürgschaftsverpflichtungen: Fr. 307 265.85 |            |    |
| Wertschriften  | 2 814 874  | —        | Rediskontierungen: keine                             |            |    |
| Bankgebäude  | 288 000    | —        |  |            |    |
| Andere Liegenschaften  | 30 000     | —        |  |            |    |
| Sonstige Aktiven   | 97 807     | 85       |  |            |    |
|  | 40 192 318 | 63       |  | 40 192 318 | 63 |



PASSIVEN — PASSIF (in Tausend Franken) (en milliers de francs)

| BANKENKREDITINSTITUTIONEN<br>ÉTABLISSEMENTS DE CRÉDIT          | BANKENKREDITINSTITUTIONEN<br>ÉTABLISSEMENTS DE CRÉDIT |                   | Check-<br>rechnungen<br>und Kredite<br>auf Sicht<br>Comptes de<br>chèques et<br>crédits en<br>cambial à vue | Forderungen<br>en Zeit<br>Coutances<br>à terme | Spendlagen<br>Droits de<br>cambial<br>d'épargne | Investition-<br>auf<br>Sparpapiere<br>Livrets<br>de dépôt | Kassen-<br>obligationen<br>und<br>Kassenscheine<br>Obligations et<br>billets de caisse | Obligationen-<br>Löhne<br>Emprunts sur<br>obligations | Fremdwährungs-<br>Reserven<br>Réserve des<br>banques des<br>autres pays | Checks und<br>verfügbare<br>Deposits<br>Chèques et<br>disponibles à<br>cambial à vue | Traction and<br>Leasing<br>(in United<br>States)<br>Travaux et<br>leasing<br>(en circulation) | Hypothek-<br>darlehen<br>Prêts<br>hypothécaires | Sonder-<br>Posten<br>Autres postes<br>de passif | Kapital<br>Capital | Reserve<br>Réserves | Bilanzsumme<br>Total de bilan | AUSSER BILANZ<br>NON COMPRIS<br>DANS LE BILAN<br>Total des acceptations |
|--|---|-------------------|---|--|---|---|--|---|---|--|---|---|---|--------------------|---------------------|-------------------------------|---|
|  | auf Sicht<br>à vue                                    | andere<br>à terme |   |  |   |   |  |   |   |  |   |   |   |                    |                     |                               |   |
| 1. Allgemeine Aargauische Sparkasse, Aarau                     | 693   | 40                | 18 798  | 6 402  | 156 796   | —   | 126 634  | —   | 45 000  | —  | —   | —   | 4 808   | 16 000             | 7 082               | 382 253                       |   |
| 2. Gewerkerbank Baden  | 541   | 12                | 4 644   | 592  | 28 614  | —   | 26 737   | —   | 25 000  | —  | —   | —   | 2 040   | 4 000              | 2 877               | 95 037                        |   |
| 3. Handwerkerbank Basel  | 2 006   | —                 | 9 607   | 4 410  | 11 390  | 38 398  | 40 457   | —   | 25 800  | —  | 300   | —   | 2 592   | 10 000             | 5 125               | 150 385                       | 300   |
| 4. Spar- & Leihkasse in Bern                                   | 1 004   | 2 500             | 16 270  | 6 705  | 46 930  | —   | 15 433   | —   | 4 000   | —  | —   | —   | 712   | 7 400              | 3 433               | 104 917                       |   |
| 5. Aargauische Hypothekenbank, Brugg                           | 146   | 1 612             | 24 310  | 16 602   | 128 706   | —   | 88 957   | 6 000   | 72 000  | 36   | —   | —   | 9 667   | 15 000             | 6 008               | 369 042                       |   |
| 6. Banque Populaire de la Gruyère, Bulle                       | 894   | 802               | 3 408   | 1 004  | 9 560   | —   | 8 010  | —   | 1 500   | —  | —   | —   | 442   | 1 000              | 585                 | 27 005                        |   |
| 7. Crédit Gruyérien, Bulle                                     | 732   | 650               | 1 548   | 3 914  | 5 756   | —   | 4 432  | —   | 3 000   | —  | —   | —   | 1 095   | 1 000              | 429                 | 22 556                        |   |
| 8. Crédit Agricole et Industriel de la Broye, Estavayer-le-Lac | 856   | 1 000             | 788   | 800  | 6 649   | —   | 9 558  | —   | 3 000   | —  | —   | —   | 521   | 1 000              | 650                 | 24 820                        |   |
| 9. Bank in Gossau (SG)   | —   | —                 | 5 930   | 1 000  | 18 332  | 1 104   | 10 442   | —   | 2 700   | —  | —   | —   | 456   | 1 500              | 1 262               | 42 726                        |   |
| 10. Luzerner Landbank AG., Grosswangen                         | 2 079   | —                 | 5 036   | 4 790  | 27 894  | 4 300   | 13 840   | —   | 7 700   | —  | —   | 417   | 1 071   | 3 000              | 1 495               | 71 622                        |   |
| 11. Sparkasse Horgen   | —   | —                 | —   | —  | 35 071  | —   | —  | —   | —   | —  | —   | —   | 436   | —                  | 2 539               | 38 046                        |   |
| 12. Bank in Huttwil  | 826   | 500               | 2 623   | 2 215  | 15 253  | 775   | 5 363  | —   | 5 000   | —  | —   | —   | 657   | 1 500              | 1 009               | 35 721                        |   |
| 13. Sparkasse des Amtsbezirks Interlaken                       | —   | —                 | 777   | —  | 17 280  | —   | 4 667  | —   | 1 300   | —  | —   | —   | 95  | 1 89               | 1 109               | 25 417                        |   |
| 14. Sparkasse der Amtler Kriegstetten                          | 34  | 255               | 3 492   | 2 629  | 16 016  | —   | 12 337   | —   | 8 500   | —  | —   | —   | 450   | 1 800              | 975                 | 46 497                        |   |
| 15. Sparkasse Küssnacht (ZH)                                   | 200   | —                 | —   | 200  | 19 943  | 523   | —  | —   | —   | —  | —   | —   | 297   | 250                | 688                 | 22 101                        |   |
| 16. Bank in Langenthal   | 2 753   | 2 650             | 11 846  | 2 890  | 27 560  | 557   | 24 518   | —   | 4 400   | 84   | 200   | —   | 1 167   | 5 000              | 2 223               | 85 878                        | 200   |
| 17. Caisse d'Épargne et de Crédit, Lausanne                    | 89  | —                 | 13 032  | 3 132  | 32 200  | 868   | 12 002   | —   | 9 475   | —  | —   | —   | 3 015   | 4 000              | 1 475               | 79 288                        |   |
| 18. Hypothekenbank Lenzburg                                    | 122   | 2 094             | 6 932   | 3 258  | 42 210  | —   | 34 185   | —   | 37 500  | —  | —   | —   | 4 068   | 6 000              | 3 566               | 139 835                       |   |
| 19. Baselandschaftliche Hypothekenbank, Liestal und Basel      | 122   | 49                | 7 530   | 12 197   | 50 153  | —   | 94 976   | —   | 40 200  | —  | —   | —   | 8 232   | 12 000             | 4 603               | 254 603                       |   |
| 20. Spar- und Leihkasse Bucheggberg, Lütterswil                | 56  | 1 865             | 2 077   | 1 947  | 9 706   | —   | 7 123  | —   | 2 030   | —  | —   | —   | 301   | 660                | 614                 | 22 691                        |   |
| 21. Banque Populaire de Marigny                                | 514   | 160               | 1 964   | 1 794  | 26 917  | —   | 19 111   | —   | 4 500   | —  | 190   | —   | 600   | 1 600              | 501                 | 29 450                        |   |
| 22. Bank in Menziken   | 400   | 632               | 1 448   | 1 789  | 13 985  | 2 199   | 15 000   | —   | 6 800   | —  | —   | —   | 372   | 1 500              | 732                 | 35 857                        |   |
| 23. Spar- und Leihkasse Oberreitmet, Muri                      | —   | —                 | 1 498   | —  | 23 413  | —   | 35 935   | —   | 2 000   | —  | —   | —   | 167   | —                  | 2 465               | 110 432                       |   |
| 24. Crédit Foncier Neuchâtelais, Neuchâtel                     | —   | —                 | —   | —  | 60 740  | —   | —  | —   | 13 000  | —  | —   | —   | 6 604   | 9 000              | 3 217               | 172 531                       |   |
| 25. Caisse d'Épargne de Nyon                                   | 475   | 82                | 12 309  | 24 713   | 60 740  | —   | 42 391   | —   | 3 000   | —  | —   | —   | 887   | 1 100              | 675                 | 27 677                        |   |
| 26. Sparkasse Olten  | 69  | —                 | 3 681   | —  | 9 587   | —   | 8 678  | —   | 3 000   | —  | —   | —   | 875   | 4 000              | 2 165               | 91 674                        |   |
| 27. Banque Populaire de la Broye, Payerne                      | 1 561   | 1 505             | 7 419   | 3 721  | 38 284  | —   | 23 991   | —   | 8 500   | —  | —   | —   | 528   | 4 000              | 2 000               | 124 316                       |   |
| 28. Volksbank in Rehnach (AG)                                  | 109   | 73                | 1 752   | 206  | 20 327  | 118   | 11 576   | —   | 4 500   | —  | —   | —   | 344   | 2 500              | 1 413               | 42 918                        |   |
| 29. Spar- und Kreditkasse Subental, Schöftland                 | 47  | 1 637             | 3 844   | 4 705  | 5 791   | —   | 4 470  | —   | 9 070   | —  | —   | —   | 478   | 1 500              | 712                 | 32 254                        |   |
| 30. Banque Populaire de Sierre, Sierre                         | 31  | —                 | 3 191   | 5 327  | 6 430   | —   | 4 976  | —   | 7 500   | —  | —   | —   | 799   | 1 500              | 662                 | 30 416                        |   |
| 31. Crédit Sierrois, Sierre                                    | 38  | 1 555             | 5 669   | 668  | 11 485  | —   | 9 417  | —   | 5 300   | —  | —   | —   | 730   | 2 000              | 1 243               | 38 105                        |   |
| 32. Banque Populaire Valaisanne, Sion                          | 106   | 758               | 5 453   | 2 116  | 20 726  | —   | 7 765  | —   | 14 850  | —  | —   | —   | 470   | 2 378              | 1 051               | 55 673                        |   |
| 33. Caisse d'Épargne du Valais, Sion                           | —   | —                 | 23  | —  | 43 397  | —   | —  | —   | —   | —  | —   | —   | 1 459   | —                  | 2 604               | 47 558                        |   |
| 34. Sparkasse der Stadt Solothurn                              | 288   | 1 500             | 2 220   | 2 158  | 14 821  | 805   | 23 005   | —   | 18 000  | 12   | —   | 75  | 1 520   | 3 000              | 845                 | 68 174                        |   |
| 35. Schweizerische Hypothekenbank, Solothurn                   | 4 143   | 3 500             | 30 895  | 8 688  | 39 399  | —   | 15 922   | 2 000   | 13 900  | 12   | —   | —   | 2 418   | 8 000              | 3 423               | 132 680                       |   |
| 36. Solothurner Handelsbank, Solothurn                         | 2 941   | 500               | 5 038   | 1 036  | —   | —   | 20 238   | —   | 6 630   | —  | —   | —   | 2 136   | 2 000              | 1 274               | 44 584                        |   |
| 37. Solothurnische Leihkasse, Solothurn                        | —   | —                 | 877   | 21   | 19 042  | —   | 3 025  | —   | 1 100   | —  | —   | —   | 46  | —                  | 1 122               | 28 335                        |   |
| 38. Sparkasse Nidwalden, Stans                                 | 3   | —                 | 528   | —  | 9 431   | —   | 12 563   | —   | 4 300   | —  | —   | —   | 391   | —                  | 2 360               | 27 500                        |   |
| 39. Sparkassenamt der Stadt St. Gallen                         | —   | —                 | —   | —  | 47 994  | —   | —  | —   | 600   | —  | —   | —   | 477   | —                  | 7 093               | 123 706                       | 396   |
| 40. St. Gallische Creditanstalt, St. Gallen                    | 1 253   | 629               | 17 161  | 3 463  | 32 881  | 2 040   | 38 827   | —   | 8 000   | —  | 396   | —   | 1 980   | 10 000             | 3 443               | 54 074                        |   |
| 41. Sparkasse des Wahlkreises Thalwil                          | —   | —                 | 1 560   | —  | 49 872  | —   | —  | —   | 600   | —  | —   | —   | 477   | —                  | 3 443               | 54 074                        |   |
| 42. Bezirkssparkasse Uster                                     | 13  | —                 | 477   | —  | 19 594  | —   | —  | —   | 600   | —  | —   | —   | 141   | —                  | 1 490               | 22 315                        |   |
| 43. Sparkasse Wädenswil  | —   | —                 | —   | —  | 49 872  | —   | —  | —   | —   | —  | —   | —   | 952   | —                  | 3 950               | 54 774                        |   |
| 44. Sparkasse des Bezirks Hinwil, Wetzikon                     | 131   | —                 | 1 495   | 569  | 32 719  | 1 799   | 11 413   | —   | 3 000   | —  | —   | —   | 435   | 2 200              | 831                 | 40 657                        | 100   |
| 45. Volksbank Willisau AG.                                     | 1 236   | —                 | 3 207   | 5 291  | 16 011  | —   | 4 902  | —   | 5 000   | —  | 100   | —   | 1 656   | 2 000              | 3 570               | 22 953                        |   |
| 46. Crédit Yverdonnois, Yverdon                                | 463   | —                 | 1 617   | 9 337  | 9 337   | —   | 4 747  | —   | 3 350   | 32   | —   | —   | 787   | 1 500              | 735                 | 21 070                        |   |
| 47. Gewerbank Zürich   | 277   | —                 | 4 238   | 1 276  | —   | —   | 5 731  | —   | 1 200   | —  | —   | —   | 43  | 1 500              | 956                 | 38 234                        |   |
| 48. Leihkasse Neumünster, Zürich                               | 218   | —                 | 4 141   | —  | —   | —   | 17 598   | —   | —   | —  | —   | —   | 376   | —                  | 1 570               | 29 278                        |   |
| 49. Sparkasse Limmattal, Zürich                                | —   | —                 | —   | —  | 27 332  | —   | —  | —   | —   | —  | —   | —   | 2 676   | —                  | 12 271              | 151 165                       |   |
| 50. Sparkasse der Stadt Zürich                                 | 4   | —                 | 148   | —  | 134 466   | —   | —  | —   | —   | —  | —   | —   | —   | —                  | 1 234               | 20 491                        |   |
| 51. Sparkasse Zinstragender Sparhafen, Zürich                  | —   | —                 | 112   | —  | 18 884  | —   | —  | —   | —   | —  | —   | —   | 261   | —                  | —                   | —                             |   |

## Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Liste der Muster und Modelle

## Liste des dessins et modèles Lista dei disegni e modelli

Zweite Hälfte Juli 1955

Deuxième quinzaine de juillet 1955 Seconda quindicina di luglio 1955

## Anzeige

Der Patent- und Muster- und Modell-Katalog für das Jahr 1954 ist im Druck erschienen. Preis Fr. 14 für die Schweiz und Fr. 18 für das Ausland. Bei Bestellung ist vorherige Einsendung des Betrages für das Ausland unerlässlich; in der Schweiz wird auf Wunsch Nachnahme erhoben.

## Avis

Le catalogue des brevets et des dessins et modèles pour l'année 1954 vient de paraître. Prix 14 fr. pour la Suisse et 18 fr. pour l'étranger. Il n'est envoyé à l'étranger que contre paiement préalable du prix; en Suisse, il peut être adressé contre remboursement.

I. Abteilung I<sup>re</sup> Partie I<sup>a</sup> Parte

## Hinterlegungen Dépôts Depositi

89221—89293

- Nr. 89221. 5. Juli 1955, 18 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Flasche; Abschlusszapfen für solche. — SIGOLIN AG., Reinacherstrasse 131, Basel (Schweiz). Vertreter: Fritz Isler, Zürich.
- Nr. 89222. 16. Juli 1955, 10 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Schraubenzieher. — Giorgio Orlandi, Schützengraben 23, Schaffhausen (Schweiz).
- Nr. 89223. 16. Juli 1955, 11 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Tüchli-schachteln. — Dischler-Packungen AG., Au (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 89224. 16. Juli 1955, 11 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Schokolade-packungen. — Dischler-Packungen AG., Au (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 89225. 16. Juli 1955, 11 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Gürtelpackung. — Dischler-Packungen AG., Au (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 89226. 16. Juli 1955, 11 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Kakaopackung. — Dischler-Packungen AG., Au (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 89227. 16. Juli 1955, 11 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Strumpfpackung. — Dischler-Packungen AG., Au (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 89228. 16. Juli 1955, 11 Uhr. — Versiegelt. — 4 Modelle. — Spielkarten-packungen. — Dischler-Packungen AG., Au (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 89229. 16. Juli 1955, 11 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Packung für künstliche Zähne. — Dischler-Packungen AG., Au (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 89230. 16. Juli 1955, 13 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Ausstell-Karton. — J. Dischler Söhne, Bonbons- und Biskuitsfabrik, Othmarsingen (Aargau, Schweiz). Vertreter: Friedr. Lauri, Ringstrasse 2 a, Olten.
- Nr. 89231. 16. Juli 1955, 18 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Lenzapparat für Motorboote. — Hans Brauchli, Hauptstrasse 160, Twann (Bern, Schweiz).
- Nr. 89232. 18. Juli 1955, 18 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Einführungspfeife für elektrische Leitungen. — Fr. Schilling, elektrische Anlagen, Seengen (Aargau, Schweiz).
- Nr. 89233. 18. Juli 1955, 20 Uhr. — Versiegelt. — 4 Modelle. — Verpackungen für Couverts, Karten, Briefpapier. — Couvertfabrik Seetal AG., Seon (Aargau, Schweiz). Vertreter: Dr. ing. G. Volkart, Zürich.
- Nr. 89234. 19. Juli 1955, 8 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Escabeau de ménage pouvant servir comme support pour planche à repasser. — Ernest Grüssli, Courtételle (Jura bernois, Suisse).
- Nr. 89235. 19. Juli 1955, 16 h. — Cacheté. — 1 dessin. — Etiquette. — Fiedler Arts Graphiques S.A., rue Cernil-Antoine 14, La Chaux-de-Fonds (Suisse).
- Nr. 89236. 19. Juli 1955, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Schlüpfhosen. — Gabriel Leventhal, 95 Emerson Lane, Great Neck (Long Island, N. Y., USA). Vertreter: Fritz Isler, Zürich. — Priorität: Grossbritannien, den 19. Juni 1955.
- Nr. 89237. 19. Juli 1955, 20 Uhr. — Offen. — 10 Modelle. — Kartonage-Artikel. — Cartonagefabrik Wädenswil AG., Seestrasse, Au bei Wädenswil (Schweiz).
- Nr. 89238. 20. Juli 1955, 10 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Spielfeld für Spielautomat. — Hermann Schenker-Bossart, Gretzenbach bei Olten (Schweiz).
- Nr. 89239. 20. Juli 1955, 15 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Porte-brosses et -balais. — A. Schwegg, Sägestrasse 14, Pieterlen (Berne, Suisse).
- Nr. 89240. 20. Juli 1955, 19 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Verpackung. — E. Suter AG., Waldeggstrasse 27, Liebfeld-Bern (Schweiz). — Rechts-nachfolger des Urhebers Rotopack GmbH, Stuttgart. — Priorität: Deutschland, den 8. März 1955.
- Nr. 89241. 21. Juli 1955, 17 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Kerzenanzünder und -löscher. — Walter Genhart, Bruchmatrain 9, Luzern (Schweiz).
- Nr. 89242. 22. Juli 1955, 14 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Aromatiser (Streubecher). — KNORR Nahrungsmittel Aktiengesellschaft Thayngen, Thayngen (Schaffhausen, Schweiz).
- Nr. 89243. 22. Juli 1955, 18 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Besenstielhalter. — Albert Renggli, Rugglingerstrasse 52, Emmenbrücke (Luzern, Schweiz).
- Nr. 89244. 22. Juli 1955, 19 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Gepäckträger für Autos. — Ernst Gehrig, Florastrasse 40, Zürich 8 (Schweiz).
- Nr. 89245. 22. Juli 1955, 19 Uhr. — Offen. — 6 Modelle. — Konfiserie-Artikel. — Hans Rohr, Vordergasse 57, Schaffhausen (Schweiz).
- Nr. 89246. 22. Juli 1955, 19 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Bürste. — Oskar Bauer, Wildbachstrasse 69, Zürich 8 (Schweiz).
- Nr. 89247. 23. Juli 1955, 9 1/2 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Kugelschreiberpatronen. — NOVÖ Kontorbedarf, Marcel Wichtermann, Zwingli-strasse 12, Bern (Schweiz).
- Nr. 89248. 23. Juli 1955, 16 Uhr. — Versiegelt. — 6 Muster. — Gardinentülle. — Zwicky, Tüllweberei Weesen, Weesen (Schweiz).
- Nr. 89249. 24. Juli 1955, 10 Uhr. — Offen. — 14 Muster. — Verpackung für Waschmittel. — Henri Martin, rue Vieux-Châtel 43, Neuchâtel (Schweiz).
- Nr. 89250. 25. Juli 1955, 11 1/2 Uhr. — Offen. — 2 Muster. — Käsepackung. — Schachtelkäsefabrik AG., Schwarzenburgstrasse 200, Liebfeld-Bern (Schweiz).
- Nr. 89251. 25. Juli 1955, 17 1/4 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Werkzeugmaschine. — Rolls-Royce Limited, Nightingale Road, Derby (Grossbritannien). Vertreter: E. Blum & Co., Zürich. — Priorität: Grossbritannien, den 26. Januar 1955.
- Nr. 89252. 25. Juli 1955, 18 h. — Cacheté. — 13 modèles. — Appareil pour déterminer la teneur du sang en alcool. — Albert Münzhuber, Grand'Rue 1a, Cormondrèche (Neuchâtel, Suisse). Mandataire: Jacques Micheli, Genève.
- Nr. 89253. 25. Juli 1955, 19 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Rinnenhaken. — Aktiengesellschaft Maurer, Stüssi & Co., Konradstrasse 62, Zürich (Schweiz). Vertreter: Fritz Isler, Zürich.
- Nr. 89254. 25. Juli 1955, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Knaben-Sport-hose. — E. Schenk & Söhne, Berufskleider- und Hemdenfabrik, Uerkheim (Aargau, Schweiz).
- Nr. 89255. 26. Juli 1955, 10 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Tischfussballspiel. — Vittorio Sasso, Steinbühlweg 11, Basel (Schweiz). Vertreter: Dr. L. Haas, Basel.
- Nr. 89256. 26. Juli 1955, 17 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Tüchli-packungen. — Dischler-Packungen AG., Au (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 89257. 26. Juli 1955, 17 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Tüchli-packungen. — Dischler-Packungen AG., Au (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 89258. 26. Juli 1955, 17 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Käsepackungen. — Dischler-Packungen AG., Au (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 89259. 26. Juli 1955, 17 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Tüchli-packung. — Dischler-Packungen AG., Au (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 89260. 26. Juli 1955, 17 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Bürsten-packungen. — Dischler-Packungen AG., Au (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 89261. 26. Juli 1955, 17 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Fusspflege-packung. — Dischler-Packungen AG., Au (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 89262. 26. Juli 1955, 17 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Tüchli-packungen. — Dischler-Packungen AG., Au (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 89263. 26. Juli 1955, 17 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Tüchli-packungen. — Dischler-Packungen AG., Au (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 89264. 26. Juli 1955, 17 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Käsepackung. — Dischler-Packungen AG., Au (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 89265. 26. Juli 1955, 17 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Käsepackungen. — Dischler-Packungen AG., Au (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 89266. 26. Juli 1955, 17 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Käsepackungen. — Dischler-Packungen AG., Au (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 89267. 26. Juli 1955, 17 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Käsepackungen. — Dischler-Packungen AG., Au (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 89268. 26. Juli 1955, 17 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Tüchli-packungen. — Dischler-Packungen AG., Au (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 89269. 26. Juli 1955, 17 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Schaumbad-packung. — Dischler-Packungen AG., Au (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 89270. 26. Juli 1955, 17 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Käsepackungen. — Dischler-Packungen AG., Au (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 89271. 26. Juli 1955, 17 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Tüchli-packungen. — Dischler-Packungen AG., Au (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 89272. 26. Juli 1955, 17 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Tüchli-packungen. — Dischler-Packungen AG., Au (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 89273. 26. Juli 1955, 17 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Tüchli-packung. — Dischler-Packungen AG., Au (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 89274. 26. Juli 1955, 17 Uhr. — Versiegelt. — 5 Modelle. — Uhren-packungen. — Dischler-Packungen AG., Au (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 89275. 26. Juli 1955, 17 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Tüchli-packungen. — Dischler-Packungen AG., Au (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 89276. 26. Juli 1955, 17 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Tüchli-packungen. — Dischler-Packungen AG., Au (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 89277. 26. Juli 1955, 17 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Käsepackungen. — Dischler-Packungen AG., Au (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 89278. 26. Juli 1955, 17 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Käsepackungen. — Dischler-Packungen AG., Au (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 89279. 26. Juli 1955, 17 Uhr. — Versiegelt. — 3 Modelle. — Parfüm-packungen. — Dischler-Packungen AG., Au (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 89280. 26. Juli 1955, 17 Uhr. — Versiegelt. — 3 Modelle. — Tüchli-packungen. — Dischler-Packungen AG., Au (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 89281. 26. Juli 1955, 17 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Tüchli-packungen. — Dischler-Packungen AG., Au (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 89282. 26. Juli 1955, 17 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Käsepackungen. — Dischler-Packungen AG., Au (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 89283. 26. Juli 1955, 18 h. — Cacheté. — 3 dessins. — Etiquettes. — Schenk S.A., Rolle (Suisse). Mandataire: Dr. J.-D. Pahud, Lausanne.
- Nr. 89284. 27. Juli 1955, 9 1/4 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Elektrotherapeutisches Gerät. — Hans Busehor, Seftigenstrasse 73, Bern (Schweiz).
- Nr. 89285. 27. Juli 1955, 11 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Brat-Vorrichtung. — Henri Studer, Hechtplatz 1, Zürich 1 (Schweiz).
- Nr. 89286. 27. Juli 1955, 15 h. — Cacheté. — 1 dessin. — Emballages. — Edmond Courvoisier, les Flumeaux, Prilly près Lausanne (Suisse). Mandataire: Dr. J.-D. Pahud, Lausanne.
- Nr. 89287. 27. Juli 1955, 18 h. — Aperto. — 1 disegno. — Scatola per sigari. — Fratelli Roda, Lugano-Viganella (Svizzera). Mandataria: A. Racheli, Bellinzona.
- Nr. 89288. 27. Juli 1955, 19 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Schreibgerät. — The Parker Pen Company, Janesville (Wisconsin, USA). Vertreter: Dr. A. R. Egli, Zürich. — Priorität: USA, den 18. Mai 1955.
- Nr. 89289. 27. Juli 1955, 21 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Schuh. — Nello Severi, Wühre 19, Zürich 1 (Schweiz).
- Nr. 89290. 28. Juli 1955, 9 Uhr. — Versiegelt. — 10 Muster. — Abziehbilder. — Willi Jann, Nationalstrasse 8, Kreuzlingen (Schweiz).
- Nr. 89291. 28. Juli 1955, 11 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Schubladenführung. — Jakob Hasler, Möbelfabrik, Strengeldach (Schweiz).
- Nr. 89292. 28. Juli 1955, 17 1/4 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Sturmlaternen; Notenleuchte. — Ernst Bieri, elektrotechnische Apparate, Laupen (Schweiz).
- Nr. 89293. 28. Juli 1955, 18 1/4 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Brosse, en particulier pour laver et nettoyer des véhicules. — Flexy Brushes Limited, Brock Mill, Brock Street, Gloscop (Grande-Bretagne). Mandataires: Déria, Kirker & Cie, Genève. — Priorité: Grande-Bretagne, le 15 juillet 1955.

**II. Abteilung II<sup>e</sup> Partie II<sup>e</sup> Parte****Abbildungen von Modellen für Taschenuhren**  
(die ausschliesslich dekorativen Modelle ausgenommen)**Reproductions de modèles pour montres**  
(les modèles exclusivement décoratifs exceptés)**Riproduzioni di modelli per orologi**  
(eccettuati i modelli esclusivamente decorativi)**III. Abteilung III<sup>e</sup> Partie III<sup>e</sup> Parte****Aenderungen Modifications Modificazioni**

N° 76531. 5 juillet 1948, 21 h. — 5 modèles. — Biblorhapte. — Anker Aktiengesellschaft, Grosswangen (Suisse). Mandataire: Edm. Lauber, Genève. — Transmission du 18 juillet 1955 en faveur de Gustave Vuichoud, rue de la Gare, Montreux (Suisse). Mandataire: Edm. Lauber, Genève; enregistrement du 25 juillet 1955.

**Verlängerungen Prolongations Prolongazioni**

- N° 70785. 25 avril 1945. — (III<sup>e</sup> période 1955/1960). — 2 modèles. — Tables d'école. — Marie-Claire Plojoux et Bernard Plojoux, rue de Contamines 30, Genève (Suisse). Mandataire: Edm. Lauber, Genève; enregistrement du 29 juillet 1955.
- Nr. 70982. 2. Juni 1945. — (III. Periode 1955/1960). — 1 Modell. — Metallschale zur Bestimmung der Trockensubstanz. — Eidg. milchwirtschaftliche und bakteriologische Anstalt Liebfeld-Bern, Liebfeld bei Bern (Schweiz); registriert den 26. Juli 1955.
- Nr. 70992. 5. Juni 1945. — (III. Periode 1955/1960). — 6 Modelle. — Schirmständer. — Bigler, Spiehiger & Cie. AG., Biglen (Bern, Schweiz); registriert den 23. Juli 1955.
- Nr. 71023. 13. Juni 1945. — (III. Periode 1955/1960). — 1 Modell. — Notizglaseinsatz für Ausziehplatten bei Pulten. — Bigler, Spiehiger & Cie. AG., Biglen (Bern, Schweiz); registriert den 29. Juli 1955.
- Nr. 71024. 13. Juni 1945. — (III. Periode 1955/1960). — 1 Modell. — Sichtregister-Einsatz für Ausziehplatten bei Pulten. — Bigler, Spiehiger & Cie. AG., Biglen (Bern, Schweiz); registriert den 29. Juli 1955.
- Nr. 71060. 20. Juni 1945. — (III. Periode 1955/1960). — 1 Modell. — Wandaschenbecher. — J. Huber, Ingenieur, Metallbau, Männedorf (Schweiz); registriert den 1. August 1955.
- Nr. 71102. 29. Juni 1945. — (III. Periode 1955/1960). — 2 Modelle. — Feder zum Ständerrohr für Gartenschirme. — Albert Glatz-Spahn, Frauenfeld (Schweiz); registriert den 26. Juli 1955.
- Nr. 71104. 29. Juni 1945. — (III. Periode 1955/1960). — 1 Modell. — Steckstollen. — Bigler, Spiehiger & Cie. AG., Biglen (Bern, Schweiz); registriert den 29. Juli 1955.
- Nr. 71111. 30. Juni 1945. — (III. Periode 1955/1960). — 1 Modell. — Kinderspielwaren. — Pierre Collet, Maupas 87, Lausanne (Schweiz); registriert den 19. Juli 1955.
- Nr. 71583. 28. September 1945. — (III. Periode 1955/1960). — 1 Modell. — Glocke. — Fratelli Teneoni, officina meccanica, Airola (Schweiz). Vertreter: Kirchhofer, Ryffel & Co., Zürich; registriert den 25. Juli 1955.
- N° 80627. 11 maggio 1950. — (II<sup>e</sup> période 1955/1960). — 1 modello. — Sedia. — Tessinmöbel-Aktion Steiger & Argenta, Lugano-La Santa (Svizzera); registrato il 28 luglio 1955.
- Nr. 80831. 8. Juni 1950. — (II. Periode 1955/1960). — 1 Modell. — Spitzzeug. — J. Hs. Bolleter, sc.n., Hofwiesenstrasse 35, Zürich 6/57 (Schweiz); registriert den 20. Juli 1955.
- Nr. 80837. 8. Juni 1950. — (II. Periode 1955/1960). — 1 Modell. — Etui mit Zahnstocher. — J. Hs. Bolleter-Parth, Hofwiesenstrasse 35, Zürich 6/57 (Schweiz); registriert den 20. Juli 1955.
- Nr. 80887. 19. Juni 1950. — (II. Periode 1955/1960). — 2 Modelle. — Staubsauger-Düsen. — Rudolf Schmidlin & Co. AG., Sissach (Basel-Land, Schweiz); registriert den 23. Juli 1955.
- Nr. 80893. 20. Juni 1950. — (II. Periode 1955/1960). — 2 Modelle. — Schlauch-Verbindungsstück. — J. & R. Gunzenhauser, Armaturenfabrik, Sissach (Basel-Land, Schweiz); registriert den 29. Juli 1955.
- N° 80940. 27 juin 1950. — (II<sup>e</sup> période 1955/1960). — 1 modèle. — Emballage. — F. Jahnle & Cie, rue Barthélemy-Menn 8, Genève (Suisse); enregistrement du 22 juillet 1955.
- Nr. 80966. 3. Juli 1950. — (II. Periode 1955/1960). — 1 Modell. — Prägepresse. — Alfred Etter, Löchliweg 68, Bern (Schweiz); registriert den 23. Juli 1955.
- Nr. 80971. 1. Juli 1950. — (II. Periode 1955/1960). — 4 Modelle. — Stahlrohrstühle. — Bigler, Spiehiger & Cie. AG., Biglen (Bern, Schweiz); registriert den 23. Juli 1955.
- Nr. 80972. 3. Juli 1950. — (II. Periode 1955/1960). — 4 Modelle. — Abzweigdose und Stecker. — Electro-Mica AG., Mollis (Schweiz); registriert den 1. August 1955.
- N° 80975. 3 juillet 1950. — (II<sup>e</sup> période 1955/1960). — 1 modèle. — Etui pour montre. — Vuille & Cie, route de Jura 25, Fribourg (Suisse); enregistrement du 22 juillet 1955.
- Nr. 80983. 5. Juli 1950. — (II. Periode 1955/1960). — 1 Muster. — Reklamebild. — Schwab's Reismarken-Service, Gladbachstrasse 104, Zürich 44 (Schweiz); registriert den 1. August 1955.
- Nr. 80990. 6. Juli 1950. — (II. Periode 1955/1960). — 1 Modell. — Verpackung für Lötzinn und -paste. — Gebrüder Loeher, Kirchbodenstrasse 81, Thalwil (Schweiz); registriert den 29. Juli 1955.
- N° 81007. 8 juillet 1950. — (II<sup>e</sup> période 1955/1960). — 1 modèle. — Semelle et talon. — Eric Dufour, rue Lignolat 176, Aubonne (Suisse). Mandataire: Dr. J.-D. Pahud, Lausanne; enregistrement du 28 juillet 1955.
- N° 81008. 8 juillet 1950. — (II<sup>e</sup> période 1955/1960). — 1 modèle. — Semelle et talon. — Eric Dufour, rue Lignolat 176, Aubonne (Suisse). Mandataire: Dr. J.-D. Pahud, Lausanne; enregistrement du 28 juillet 1955.
- Nr. 81025. 11. Juli 1950. — (II. Periode 1955/1960). — 1 Modell. — Kalbertränkkühel mit Saugapparat. — Hans Wipfli, Spengler, Cham (Schweiz); registriert den 1. August 1955.

- Nr. 81028. 11. Juli 1950. — (II. Periode 1955/1960). — 3 Muster. — Gummilitzen. — Elastic AG., Elsässerstrasse 248, Basel 13 (Schweiz); registriert den 20. Juli 1955.
- N° 81048. 14 juillet 1950. — (II<sup>e</sup> période 1955/1960). — 1 modèle. — Bombe de table. — Lory & Cie, articles de fêtes, Promenades, Carouge-Genève (Suisse); enregistrement du 20 juillet 1955.
- Nr. 81133. 1. August 1950. — (II. Periode 1955/1960). — 1 Modell. — Kombinierte Wasch-, Abwasch- und Wäschepresse-Maschine. — Albert Ghinolfi, Seestrasse 340, Zürich 2/38 (Schweiz). Vertreter: E. Blum & Co., Zürich; registriert den 28. Juli 1955.
- Nr. 81193. 12. August 1950. — (II. Periode 1955/1960). — 5 Modelle. — Sprossen und Säulen für Innenarchitektur. — A. Blaser & Co., Schützenstrasse, Schwyz (Schweiz). Vertreter: Walder & Co., Zürich; registriert den 21. Juli 1955.
- Nr. 81212. 17. Juni 1950. — (II. Periode 1955/1960). — 1 Modell. — Faltschachtel. — Interessengemeinschaft gewerblicher Glace- & Ice-Cream-Hersteller, Dändlikerrain 2, Bern (Schweiz); registriert den 20. Juli 1955.
- Nr. 81213. 17. Juni 1950. — (II. Periode 1955/1960). — 1 Muster. — Schachtel für Speise- und Rahmeis. — Interessengemeinschaft gewerblicher Glace- & Ice-Cream-Hersteller, Dändlikerrain 2, Bern (Schweiz); registriert den 20. Juli 1955.
- Nr. 81242. 21. August 1950. — (II. Periode 1955/1960). — 1 Modell. — Taschen, insbesondere zur Aufnahme von in Tuben abgefüllten kosmetischen Präparaten. — Helene Winterstein, Hegelgasse 6, Wien I (Oesterreich). Vertreter: Dr. A. R. Egli, Zürich; registriert den 26. Juli 1955.
- Nr. 81480. 3. Oktober 1950. — (II. Periode 1955/1960). — 1 Modell. — Hülse für Textilspulen. — Robert Hardmeyer, Uraniastrasse 30, Zürich (Schweiz). Vertreter: Ernst Hablützel, Zürich; registriert den 21. Juli 1955.

**Entsiegelungen Décachetages Levate dei sigilli**

- Nr. 89179. 4. Juli 1955, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Muster. — Intelligenz-Testspiel. — Jeanne Ackermann, Nordstrasse 64, Zürich 6 (Schweiz). — Auf Ansuchen der Hinterlegerin entsiegelt am 29. Juli 1955.

**Löschungen Radiations Radiazioni**

- Nr. 63765. — 1 Modell. — Medaille.
- Nr. 63770. — 286 Modelle. — Möbel.
- Nr. 63772. — 2 Modelle. — Abreiss-Kalender.
- Nr. 63778. — 1 Modell. — Füll-Faltkarton für Schokolade-Schaupackungen.
- N° 63781. — 2 modèles. — Calibres de montres.
- Nr. 63783. — 1 Modell. — Porzellankannen.
- Nr. 63806. — 1 Modell. — Zylinderfass.
- Nr. 70724. — 2 Muster. — Buchhaltungsformulare.
- Nr. 70725. — 1 Modell. — Bildwerfer.
- Nr. 70728. — 1 Modell. — Heinze.
- Nr. 70734. — 1 Modell. — Schachtel.
- Nr. 70737. — 1 Modell. — Bügel für Damen-Handtaschen, Badetaschen, Markt Taschen.
- Nr. 70742. — 2 Modelle. — Sonnenbrillen.
- N° 70744. — 19 modèles. — Robinetterie.
- Nr. 70749. — 1 Modell. — Gerät zur Kurvenregistrierung.
- Nr. 70750. — 2 Muster (Saldo von 35). — Jacquardgewebe für Möbelstoffe.
- Nr. 70761. — 5 Modelle. — Endenhalter für Garnknäuel und Nähfäden auf Spulen.
- Nr. 70767. — 1 Modell. — Gleiter für Schiebetüren.
- Nr. 70782. — 2 Muster (Saldo von 12). — Etiketten.
- Nr. 70783. — 2 Muster. — Pflanzen- und Blumentöpfe; Grabmäler.
- Nr. 70796. — 1 Modell. — Fensterkuvert.
- N° 70804. — 7 dessins. — Broderies et filets.
- Nr. 70815. — 1 Modell. — Schwimmentil.
- Nr. 80478. — 3 Modelle. — Spielflugzeug.
- N° 80480. — 3 modèles. — Bracelets extensibles.
- Nr. 80481. — 3 Modelle. — Tische, Servierwagen.
- Nr. 80482. — 1 Modell. — Geschirrschränke.
- Nr. 80483. — 1 Modell. — Blusenhalter.
- Nr. 80484. — 1 Modell. — Album.
- Nr. 80485. — 1 Modell. — Halter für Telephonhörer.
- Nr. 80486. — 1 Modell. — Handtuchaufhänger.
- Nr. 80487. — 1 Modell. — Richtschiene für Mauerecken.
- Nr. 80488. — 84 Muster. — Stickereien.
- Nr. 80489. — 1 Modell. — Herren-Pyjama.
- N° 80490. — 3 modèles. — Bracelets de montres.
- Nr. 80491. — 1 Modell. — Ständer für Bonbons-Spitzdüten.
- Nr. 80493. — 2 modèles. — Montant d'étagère pour banque de vente.
- Nr. 80494. — 8 Muster. — Satzspiegelanordnung zur Verwendung auf den Umschlagdeckel-Innen- oder -Aussenseiten von Vereinschroniken.
- Nr. 80495. — 1 Modell. — Dampfkocher.
- Nr. 80496. — 2 Modelle. — Hülle zur Aufbewahrung von Lebensmitteln usw.
- Nr. 80497. — 2 Modelle. — Tragvorrichtungen.
- N° 80498. — 1 modello. — Schermo rifrangente per lampada a tubi fluorescenti.
- Nr. 80499. — 1 Modell. — Glacéspezialität.
- Nr. 80500. — 1 Modell. — Kinder-Reklamespielzeug.
- Nr. 80502. — 1 Modell. — Strickhandschuhe.
- Nr. 80503. — 7 Muster. — Packungen.
- Nr. 80505. — 12 Muster. — Frottierwaren, Hand- und Taschentücher.
- Nr. 80507. — 1 Modell. — Aschenbecher.
- Nr. 80508. — 176 Modelle. — Damenhüte.
- Nr. 80509. — 1 Modell. — Achselstütze für Kleider.
- Nr. 80510. — 1 Modell. — Visierkorrektor.
- N° 80511. — 2 modèles. — Panneaux d'orientation publicitaire.
- Nr. 80512. — 1 Modell. — Sparbüchse.
- Nr. 80513. — 9 Modelle. — Möbel.
- Nr. 80514. — 2 Muster. — Spielwaren.
- Nr. 80517. — 2 Muster. — Lampenschirme.
- Nr. 80518. — 1 Modell. — Reklameartikel.
- Nr. 80519. — 1 Modell. — Kinderspielzeug.
- N° 80520. — 1 modèle. — Bande de désignation pour réglettes (Strips).
- Nr. 80522. — 1 Modell. — Bébé-Schaukel.
- Nr. 80523. — 1 Modell. — Antriebsvorrichtung für Spielzeugfiguren.

- Nr. 80524. — 8 Muster. — Wollene Brochégewebe.  
 Nr. 80525. — 3 Modelle. — Gartenmöbel.  
 Nr. 80526. — 1 Modell. — Strahlbrecher für Wasserhähnen.  
 Nr. 80527. — 1 Modell. — Schutzkappe für Scheinwerfer.  
 N° 80528. — 1 modèle. — Porte-allumettes.  
 Nr. 80529. — 1 Modell. — Padelboot.  
 Nr. 80530. — 1 Modell. — Camping-Wassersack.  
 N° 80531. — 1 modèle. — Crucifix.  
 Nr. 80532. — 4 Muster. — Papierbeutel.  
 Nr. 80533. — 32 Modelle. — Hüte.  
 Nr. 80534. — 1 Modell. — Strassenkratzer.  
 Nr. 80535. — 46 Muster. — Schuhwerk.  
 Nr. 80537. — 169 Muster. — Stickereien.  
 Nr. 80538. — 4 Modelle. — Rührvorrichtungen für Haushalt, Industrie und Gewerbe.  
 Nr. 80539. — 1 Modell. — Profilierte Türen für Möbel usw.  
 N° 80541. — 2 modèles. — Remorques pour vélos.  
 Nr. 80542. — 1 Modell. — Aufhängevorrichtung.  
 Nr. 80544. — 1 Muster. — Tragbeutel.  
 Nr. 80545. — 1 Modell. — Ueberhose.  
 Nr. 80551. — 11 Modelle. — Schlafzimmernmöbel.  
 N° 80552. — 1 modèle. — Trotteur pour dame.  
 Nr. 80554. — 1 Modell. — Leuchtreklamekasten.  
 Nr. 80555. — 6 Modelle. — Klopfer und Bürsten.  
 Nr. 80687. — 4 Modelle. — Wetzsteinbecher, Trompete, Schnuller.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOsc. par des lois ou ordonnances*

### Geschäftseröffnungsverbote — Sperrfristen

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Der Firma Neue Toga AG., St. Gallen, wurde wegen Aufgabe des Ladengeschäftes für Wollstoffe (St. Gallen, Unterer Graben 7) vom 1. August bis 30. September 1955 die Durchführung eines Totalausverkaufes bewilligt, und gleichzeitig die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes bis 30. September 1960 verboten. Dieses Verbot wird sowohl der Gesellschaft als juristischer Person, als auch den geschäftsführenden Gesellschaftern oder den geschäftsführenden Mitgliedern der Organe und den sonst am Geschäft massgeblich Beteiligten auferlegt.

Der Firma A. Staub & Co., Niederuzwil, wurde wegen Aufgabe des Manufakturwaren-Geschäftes vom 8. August bis 8. Dezember 1955 die Durchführung eines Totalausverkaufes bewilligt und gleichzeitig die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes bis 8. Dezember 1960 verboten.

St. Gallen, den 3. Juli 1955.

(AA. 191)

Polizeidepartement des Kantons St. Gallen,  
i. V. der Regierungsrat: Dr. Frick.

Die Firma A. Schlunegger, Kaufhaus, Herblingen (Schaffhausen), wird, gestützt auf Art. 16, Abs. 1, der eidg. Ausverkaufsordnung, mit einem Geschäftseröffnungsverbot in Haushaltartikeln und Wäsche für die ganze Schweiz bis 1. Oktober 1960 belegt. Mit dem Verbot wird derselben die Neueröffnung eines gleichartigen Geschäftes während der Sperrfrist untersagt.

Schaffhausen, den 5. August 1955.

(AA. 192)

Polizeidirektion Schaffhausen.

### Annulation d'une carte de légitimation pour voyageur de commerce

La carte rose N° 32073/390 délivrée le 25 juin 1955 par la Préfecture du district de Lausanne à la Maison R. Joseph, Editions Hermès, à Lausanne, pour le voyageur Auberson Georges, Lausanne, est annulée. Un duplicata, établi le 2 août 1955, sous N° 32130/447, est seul valable.

(AA. 193)

Lausanne, le 2 août 1955.

Préfecture du district de Lausanne.

### Allgemeinverbindlicherklärung

eines Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Konfektions- und Wäscheindustrie

Der Bundesrat hat am 4. Juli 1955 in Fortführung der bisherigen Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Konfektions- und Wäscheindustrie verschiedene Bestimmungen des neu abgeschlossenen Vertrages vom 1. November 1954 bis Ende 1956 allgemeinverbindlich erklärt. Die allgemeinverbindlich erklärten Vertragsbestimmungen ordnen wiederum die wesentlichsten Punkte des Dienstverhältnisses.

Der Bundesratsbeschluss ist im Bundesblatt vom 21. Juli 1955 veröffentlicht worden. Separatabzüge dieser Veröffentlichung können beim Drucksachenbureau der Bundeskanzlei in Bern bezogen werden.

Bern, den 8. August 1955.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

### Déclaration

de force obligatoire générale du contrat collectif national de l'industrie de la confection et de la lingerie

L'industrie de la confection et de la lingerie a conclu le 1<sup>er</sup> novembre 1954 un nouveau contrat collectif national auquel l'arrêté du Conseil fédéral du 4 juillet 1955 vient d'attribuer — comme au précédent — force obligatoire générale. Cet arrêté aura effet jusqu'à fin 1956. Le nouveau contrat règle les principales conditions de travail.

L'arrêté est publié dans la Feuille fédérale du 21 juillet 1955. Il en a été fait un tirage à part que l'on peut se procurer au bureau des imprimés de la Chancellerie fédérale, à Berne.

Berne, le 8 août 1955.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

### Conferimento

del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro nell'industria svizzera della confezione e della biancheria

In data 4 luglio 1955 il Consiglio federale ha conferito, come già precedentemente, carattere obbligatorio generale, con effetto fino alla fine del 1956, ad un nuovo contratto collettivo di lavoro, concluso il 1<sup>o</sup> novembre 1954, per l'industria svizzera della confezione e della biancheria. Il nuovo contratto disciplina i punti più essenziali delle condizioni di lavoro.

Il decreto del Consiglio federale è pubblicato nel Foglio federale del 21 luglio 1955. Le tirature a parte di questa pubblicazione possono essere ritirate presso l'ufficio degli stampati della Cancelleria federale a Berna.

Berna, il 8 agosto 1955.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

### Allgemeinverbindlicherklärung

eines Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Herrenkonfektionsindustrie

Der Bundesrat hat am 7. Juli 1955 in Fortführung der bisherigen Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Herrenkonfektionsindustrie verschiedene Bestimmungen des neu abgeschlossenen Vertrages vom 27. Dezember 1954 bis Ende 1956 allgemeinverbindlich erklärt. Die allgemeinverbindlich erklärten Vertragsbestimmungen ordnen wiederum die wesentlichsten Punkte des Dienstverhältnisses.

Der Bundesratsbeschluss ist im Bundesblatt vom 21. Juli 1955 veröffentlicht worden. Separatabzüge dieser Veröffentlichung können beim Drucksachenbureau der Bundeskanzlei in Bern bezogen werden.

Bern, den 8. August 1955.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

### Déclaration

de force obligatoire générale du contrat collectif national de l'industrie du vêtement pour hommes

L'industrie du vêtement pour hommes a conclu le 27 décembre 1954 un nouveau contrat collectif national auquel l'arrêté du Conseil fédéral du 7 juillet 1955 vient d'attribuer — comme au précédent — force obligatoire générale. Cet arrêté aura effet jusqu'à fin 1956. Le nouveau contrat règle les principales conditions de travail.

L'arrêté est publié dans la Feuille fédérale du 21 juillet 1955. Il en a été fait un tirage à part que l'on peut se procurer au bureau des imprimés de la Chancellerie fédérale, à Berne.

Berne, le 8 août 1955.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

### Conferimento

del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera degli abiti da uomo

In data 7 luglio 1955 il Consiglio federale ha conferito, come già precedentemente, carattere obbligatorio generale, con effetto fino alla fine del 1956, ad un nuovo contratto collettivo di lavoro, concluso il 27 dicembre 1954, per l'industria svizzera degli abiti da uomo. Il nuovo contratto disciplina i punti più essenziali delle condizioni di lavoro.

Il decreto del Consiglio federale è pubblicato nel Foglio federale del 21 luglio 1955. Le tirature a parte di questa pubblicazione possono essere ritirate presso l'ufficio degli stampati della Cancelleria federale a Berna.

Berna, il 8 agosto 1955.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

### Verfügung

der Eidgenössischen Preiskontrollstelle betreffend Preise für Walliser Williams-Birnen

(Vom 6. August 1955)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 24. Dezember 1954 über die Preisgestaltung für in- und ausländisches Kernobst, verfügt:

Art. 1. Für Walliser Williams-Birnen der Ernte 1955 betragen die Abgabepreise der Verladener:

für die Klasse I: 48 Rappen } je Kg. netto franko  
 für die Klasse II: 31 Rappen } Abgangsstation verladen

Die Verladermarge beträgt höchstens

8 Rappen je Kg. netto für die Klasse I  
 6 Rappen je Kg. netto für die Klasse II

und ist in den Abgabepreisen der Verladener inbegriffen.

Die festgesetzten Abgabepreise dürfen nur für Walliser Williams-Birnen beansprucht werden, die den Qualitätsvorschriften des Schweizerischen Obstverbandes entsprechen.

Art. 2. Diese Verfügung tritt am 11. August 1955 in Kraft.

### Prescriptions

du service fédéral du contrôle des prix concernant les prix des poires «Williams» du Valais

(Du 6 août 1955)

Le service fédéral du contrôle des prix, vu l'arrêté du Conseil fédéral du 24 décembre 1954 concernant la formation des prix des fruits à pépins de provenances indigène et étrangère, prescrit:

Article premier. Pour les poires «Williams» du Valais de la récolte 1955, les prix de vente suivants sont applicables par les expéditeurs:

pour la classe I: 48 centimes } par kilo net franco gare de départ,  
 pour la classe II: 31 centimes. } marchandise envagonnée;

Les marges des expéditeurs sont fixées à

8 centimes par kilo net pour la classe I  
 6 centimes par kilo net pour la classe II.

Ces prix ne peuvent être revendiqués que pour des poires «Williams» du Valais, conformes aux prescriptions de la Fruit-Union Suisse relative aux qualités des produits.

Art. 2. Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 11 août 1955.

## Prescrizioni

dell'ufficio federale di controllo dei prezzi concernenti i prezzi delle pere «Williams» del Vallese

(Del 6 agosto 1955)

L'ufficio federale di controllo dei prezzi, visto il decreto del Consiglio federale del 24 dicembre 1954 sulla formazione dei prezzi per la frutta a granelli di provenienza indigena ed estera, prescrive:

Art. 1. I prezzi di vendita delle pere «Williams» del Vallese del raccolto 1955 che gli speditori dovranno applicare sono fissati come segue:

|                                    |  |
|------------------------------------|--|
| pere della classe I: 48 centesimi  | } il chilogrammo netto, franco stazione di spedizione merce caricata sul vagone. |
| pere della classe II: 31 centesimi |  |

I margini dello speditore, già compresi nei prezzi sopra indicati, ammontano a:

8 centesimi il chilogrammo netto per la classe I  
6 centesimi il chilogrammo netto per la classe II

Questi prezzi possono solo essere pretesi per pere «Williams» del Vallese le cui qualità corrispondono alle norme dell'Unione svizzera per la frutta.

Art. 2. Le presenti prescrizioni entrano in vigore l'11 agosto 1955.

## Europäische Zahlungsunion

Die Texte über die Verlängerung der Europäischen Zahlungsunion und den Abschluss eines Europäischen Währungsabkommens wurden am 5. August 1955 den Vertretern der Mitgliedstaaten der Organisation für europäische wirtschaftliche Zusammenarbeit (OECE) in Paris zur Unterschrift unterbreitet.

Die Europäische Zahlungsunion wird bis zum 30. Juni 1956 verlängert. Sie kann jedoch auf Verlangen von Mitgliedstaaten, die mindestens 50% der Quoten auf sich vereinigen, vor diesem Datum aufgelöst werden, wenn sich diese entschliessen, die Konvertibilität ihrer Währung wieder herzustellen. In diesem Fall wird die Union durch das Europäische Währungsabkommen ersetzt. Dieses sieht die Schaffung eines Europäischen Fonds vor für die Gewährung von kurzfristigen Krediten an Länder, die auf solche zur Aufrechterhaltung ihrer Liberalisierungsmassnahmen im europäischen Verkehr angewiesen sind. Das Währungsabkommen sieht ferner die Errichtung eines multilateralen Verrechnungssystems vor, das hauptsächlich den Zahlungsverkehr zwischen Ländern mit nicht konvertibler Währung und den anderen Mitgliedstaaten erleichtern soll.

Der wesentliche Inhalt der Texte, die der Chef der Schweizerischen Delegation bei der OECE, Herr Minister Gérard Bauer, am 5. August im Namen der Schweiz paraphiert hat, wurde von den eidgenössischen Räten im vergangenen Juni genehmigt. Durch ihre Teilnahme an der Europäischen Zahlungsunion sowie auch am neuen Währungsabkommen, sofern es in Kraft tritt, ist die Schweiz in der Lage, ihre wirtschaftliche Zusammenarbeit mit den europäischen Ländern fortzusetzen. Sie steht weiterhin im Genuss der Anwendung des Liberalisierungskodex, dessen wesentliche Bestimmungen unverändert bleiben.

183. 8. 8. 55.

## Union européenne de paiements

Les textes concernant la prorogation de l'Union européenne de paiements et la conclusion d'un Accord monétaire européen ont été soumis, le 5 août 1955, à la signature des représentants des pays membres de l'Organisation européenne de coopération économique à Paris (O.E.C.E.).

L'Union européenne de paiements est prorogée jusqu'au 30 juin 1956. Elle pourra toutefois prendre fin avant cette date à la demande des pays membres qui décideraient de rétablir la convertibilité de leur monnaie et dont les quotas dans l'U.E.P. représenteraient au moins 50% du total. Dans ce cas, elle serait remplacée par l'Accord monétaire européen. Celui-ci prévoit l'institution d'un Fonds européen destiné à accorder des crédits à court terme aux pays qui en éprouveraient le besoin pour maintenir leur libération des échanges en Europe, ainsi que la mise en œuvre d'un Système multilatéral de règlements qui aura pour fonction essentielle de faciliter les règlements des pays à monnaie inconvertible avec les autres pays membres.

La substance des textes que le chef de la Délégation suisse près l'O.E.C.E., Monsieur le Ministre Gérard Bauer, a paraphés le 5 août au nom de la Suisse, a été approuvée par les Chambres fédérales au mois de juin dernier. Par sa participation à l'U.E.P., ainsi qu'au nouvel Accord monétaire s'il devait entrer en vigueur, la Suisse se trouve en mesure de poursuivre sa collaboration économique avec les pays européens. Elle est assurée de continuer à bénéficier de l'application du Code de la libération dont les dispositions essentielles seront maintenues.

183. 8. 8. 55.

## Nikaragua — Zölle

Am 1. Juli 1955 wurde in Nikaragua ein neuer Zolltarif in Kraft gesetzt. Neben einer neuen Numerierung der Zollpositionen wurden auch die Ansätze neu festgesetzt. Die Handelsabteilung gibt auf schriftliche Anfrage hin Auskunft über die eingetretenen Änderungen.

183. 8. 8. 55.

## Nikaragua — Droits de douane

Le 1<sup>er</sup> juillet 1955, un nouveau tarif douanier a été mis en vigueur au Nicaragua. Non seulement le numérotage des positions douanières, mais aussi le taux des droits de douane ont été fixés à nouveau. Sur demande écrite, la division du commerce indiquera les modifications intervenues.

183. 8. 8. 55.

## Syrie — Prohibition de l'exportation de l'orge

Par l'arrêté (N° 923) du 23 juin 1955, les autorités de Damas ont prohibé l'exportation de l'orge en dehors du territoire syrien. Les licences d'exportation qui ont été accordées pour cette céréale avant la promulgation de cet arrêté sont annulées.

183. 8. 8. 55.

## Gesandtschaften und Konsulate — Légations et consulats

S. Exz. Herr Tôru Hagiwara hat dem Bundesrat sein Beglaubigungsschreiben als ausserordentlicher und bevollmächtigter Botschafter von Japan bei der Schweizerischen Eidgenossenschaft überreicht.

S. Exz. Herr Pierre Attilio Forthomme hat dem Bundesrat sein Beglaubigungsschreiben als ausserordentlicher und bevollmächtigter Botschafter von Belgien bei der Schweizerischen Eidgenossenschaft überreicht.

Der Bundesrat hat Herrn Henri Voirier, Schweizerischer Konsul in Besançon, den persönlichen Titel eines Generalkonsuls verliehen.

183. 8. 8. 55.

S. Exc. M. Tôru Hagiwara a remis au Conseil fédéral les lettres l'accréditant en qualité d'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Japon près la Confédération suisse.

S. Exc. M. Pierre-Attilio Forthomme a remis au Conseil fédéral les lettres l'accréditant en qualité d'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de Belgique près la Confédération suisse.

Le Conseil fédéral a conféré le titre personnel de consul général à M. Henri Voirier, consul de Suisse à Besançon.

183. 8. 8. 55.

## Der Grosshandelsindex Ende Juli 1955

Der vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit berechnete Index der Grosshandelspreise, der die wichtigsten unverarbeiteten Nahrungsmittel, Roh- und Hilfsstoffe berücksichtigt, verbleibt Ende Juli 1955 mit 214,5 (August 1939 = 100) annähernd auf Vormonatsstand (-0,1%). Rückläufige Preise, hauptsächlich für inländische Speisekartoffeln, ferner für fette Schweine, Schweineschmalz, Hafer, Gerste, Mais, Kakaobohnen sowie für Rohbaumwolle, Benzin, verschiedene Futtermittel und für Stroh wurden in ihrer Auswirkung auf den Totalindex ausgeglichen durch Preiserhöhungen namentlich für Giesserei-Roh Eisen, geschmiedete S.M. Blöcke, Kupfer, Zinn, Blei und für unverarbeitetes Nutzholz. Etwas höhere Durchschnittspreise verzeichnen im weitem Kälber, Kühe, Stiere, Eier, Kaffee, Hülsenfrüchte und Seide (Grège).

183. 8. 8. 55.

## L'indice des prix de gros à fin juillet 1955

L'indice des prix de gros calculé par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, qui comprend les principaux produits alimentaires non travaillés et les principales matières premières et auxiliaires, s'est inscrit à 214,5 (août 1939 = 100) à fin juillet 1955, c'est-à-dire à peu près au même chiffre qu'à la fin du mois précédent (-0,1%). Les baisses de prix qui ont été enregistrées en particulier pour les pommes de terre du pays, les porcs gras, le saindoux, l'avoine, l'orge, le maïs, les fèves de cacao, le coton brut, la benzine, divers fourrages et la paille, ont été compensées, dans leur effet sur l'indice global, par les hausses de prix subies, notamment, par le fer brut de fonderie, les blocs S.M. forgés, le cuivre, l'étain, le plomb et le bois d'œuvre non travaillé. Les prix moyens des veaux, des vaches, des taureaux, des œufs, du café, des légumineuses et de la soie grège ont également un peu augmenté.

183. 8. 8. 55.

## Indice del commercio all'ingrosso alla fine di luglio 1955

L'indice del commercio all'ingrosso, calcolato dall'Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro, che abbraccia le principali derrate alimentari non lavorate, nonché le materie gregge ed ausiliarie, trovasi, alla fine di luglio 1955, con 214,5 per rispetto all'agosto 1939, su per giù allo stesso livello del mese precedente (-0,1%). I ribassi di prezzo intervenuti principalmente nelle patate indigene, inoltre nei suini grassi, nello strutto di maiale, nell'avena, nell'orzo, nel granturco, nelle fave di cacao, nonché nel cotone greggio, nella benzina, in vari foraggi e nella paglia, sono stati conguagliati, nella loro ripercussione sull'indice totale, da rialzi di prezzo intervenuti segnatamente nel ferro greggio da fonderia, nel ferro forgiato in blocchi S.M. nel rame, nello stagno, nel piombo e nel legname d'opera non lavorato. Prezzi medi alquanto più elevati registrano inoltre i vitelli, le vacche, i tori, le uova, il caffè, i frutti oleaginosi e la seta (grège).

183. 8. 8. 55.

## Die Lage des Arbeitsmarktes im Juni 1955

Die Lage des Arbeitsmarktes hat sich im Berichtsmonat weiterhin günstig entwickelt. Die Zahl der bei den Arbeitsämtern angemeldeten gänzlich arbeitslosen Stellensuchenden ist nochmals zurückgegangen und beziffert sich am Monatsende auf 810 gegenüber 934 vor einem Monat und 1751 vor Jahresfrist. Aus jahreszeitlichen Gründen hat die Zahl der von den Arbeitsämtern erfassten offenen Stellen eine leichte Abschwächung erfahren, ist jedoch nach wie vor bedeutend. Die Gesamtzahl der offenen Stellen belief sich Ende des Berichtsmonats auf 6307 und übersteigt damit das Juniergebnis des Vorjahres um 623.

Nähere Angaben finden Sie in der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» Nr. 7/1955.

Die Einzelnummer der Zeitschrift kostet Fr. 1.30; vorteilhafter ist aber ein Jahresabonnement zu nur Fr. 10.50, wobei die bereits erschienenen Hefte dieses Jahrganges nachgeliefert werden können. Bestellungen nimmt das Schweizerische Handelsamtsblatt in Bern entgegen. Postcheckrechnung III 520.

## Le marché du travail en juin 1955

L'état du marché du travail a continué à évoluer favorablement durant le mois de juin 1955. Le nombre des chômeurs complets en quête d'un emploi a encore fléchi, pour s'établir à 810 à la fin du mois, contre 934 à la fin du mois précédent et 1751 à fin juin 1954. Quant au nombre des places vacantes annoncées aux offices du travail, il accuse un fléchissement saisonnier, mais il demeure important; il était de 6307 à la fin du mois observé, c'est-à-dire de 623 unités plus élevé qu'à fin juin 1954.

Pour plus de détails on voudra bien se reporter au N° 7 de la revue mensuelle «La Vie économique» de juillet 1955.

Le prix du fascicule est de 1 fr. 30. L'abonnement annuel, plus avantageux, coûte 10 fr. 50; les nouveaux abonnés recevront tous les fascicules déjà parus en 1955. Prière d'adresser les commandes à la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne, compte de chèques postaux III 520.

## Die wirtschaftliche Seite des Zugabewesens

Die Bundesbehörden befassen sich seit längerer Zeit mit einem Begehren des Schweizerischen Gewerbeverbandes, es sei gestützt auf das Bundesgesetz über den unlauteren Wettbewerb eine Verordnung des Bundesrates gegen Missbräuche im Zugabewesen zu erlassen. In diesem Zusammenhang hat das Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit bei Herrn Prof. Gutersonn und bei dem inzwischen verstorbenen Prof. Lisowsky ein Gutachten über die wirtschaftliche Seite des Zugabewesens eingeholt. Dieses Gutachten ist soeben als Sonderheft Nr. 59 der «Volkswirtschaft» veröffentlicht worden.

Wie daraus hervorgeht, hat das Zugabewesen seit dem Krieg wieder ziemlichen Aufschwung genommen. Man denke an die Gutscheine aller Art, die zu Markenartikeln hinzugegeben werden. Vom Standpunkt der Werbung aus gesehen ist die Zugabe ein Mittel des relativ kleinen Werbeinsatzes und erlaubt bereits mit verhältnismässig bescheidenem Aufwand fühlbare Werbeerfolge zu erzielen. Die Gutachter gelangen zur interessanten Feststellung, dass sich die Zugabe im ganzen genommen als Werbemittel der kleineren und mittleren Betriebe erweise.

Die Werbewirkung der Zugabe geht meist nicht so weit, dass sie bei deutlich schlechterer Qualität der Hauptware die Abwanderung der Kunden zur Konkurrenz aufzuhalten vermöchte. Tritt ferner der Wunsch nach Verbilligung der Ware in den Vordergrund, so werden Preisermässigungen eine grössere Zugkraft ausüben. Die Gefahr der gegenseitigen Uebersteigerung der Zugabeangebote ist nicht allzu gross.

Immerhin darf, so führt das Gutachten aus, die Möglichkeit von Missbräuchen nicht geleugnet werden, z. B. für den Konsumenten die Gefahr der Preisverschleierung zufolge Unkenntnis des Wertes der Zugabe. Das Gutachten schätzt aber die Nachteile der gegenwärtigen Zugabenpraxis nicht als so gross und schwerwiegend ein, dass ein allgemeines Verbot oder weitgehende Beschränkungen gerechtfertigt wären. — Das interessante Gutachten stellt zweifellos einen wichtigen Beitrag zur Diskussion über das Zugabewesen dar.

Dieses Sonderheft ist zum Preise von Fr. 4.75 erhältlich. Bestellungen sind an das Schweizerische Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, in Bern, zu richten. Der Einfachheit halber kann der Betrag auf die Postcheckrechnung III 520 einbezahlt und das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines vermerkt werden. Eine besondere schriftliche Bestätigung dieser Einzahlungen ist nicht nötig.

## L'aspect économique des primes

Les autorités fédérales se sont occupées depuis un certain temps d'une requête de l'Union suisse des arts et métiers demandant au Conseil fédéral d'édicter en vertu de la loi sur la concurrence déloyale une ordonnance sur les abus en matière de primes. A ce propos, l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail s'est adressé à Messieurs les professeurs Gutersonn et Lisowsky — ce dernier est décédé dans l'intervalle — pour leur demander un avis sur l'aspect économique des primes. Cet avis vient d'être publié comme 59<sup>e</sup> supplément de «La Vie économique».

Ainsi que le relève cette étude, les primes ont repris un assez grand essor depuis la guerre: il suffit de songer aux bons de toute sorte qui accompagnent les articles de marque. Du point de vue publicitaire, les primes permettent d'obtenir des résultats sensibles en engageant des charges relativement modestes. Les auteurs du rapport aboutissent à l'intéressante constatation que, considérées en bloc, elles sont principalement des moyens publicitaires pour petites et moyennes entreprises.

Le pouvoir publicitaire des primes n'est pourtant le plus souvent pas si grand qu'il puisse empêcher les clients de se servir chez un concurrent en cas de baisse de la qualité de la marchandise principale. D'autre part, si c'est le désir d'obtenir une marchandise à bon marché qui l'emporte, les réductions de prix exerceront une plus forte attraction. Quant au danger de surenchère en matière de primes, il n'est pas très grand.

Néanmoins, comme le reconnaissent les auteurs de cette étude, on ne saurait nier qu'il existe des possibilités d'abus; par exemple, le consommateur court le risque de se méprendre sur la valeur réelle de la prime. Les auteurs considèrent cependant que les désavantages actuels des primes ne sont pas si graves qu'ils justifient une interdiction générale ou d'importantes limitations. Cet intéressant avis apporte incontestablement une contribution considérable à la discussion qui s'est engagée sur la question des primes.

On peut obtenir des exemplaires de ce fascicule au prix de 4 fr. 75. Prière d'adresser les commandes à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne, en versant le montant au compte de chèques postaux III 520 de cette Feuille et en notant la commande sur le coupon du bulletin de versement; pour prévenir les confusions, il est préférable de ne pas confirmer spécialement ces versements par écrit.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern - Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne



Wenn höchste Präzision dann nur

### SWISS BALLA

Zeichenmaschinen und Zeichentische

**GRAB & WILDI AG.**  
ZÜRICH Seilergraben 59 URODRF Bahnhofplatz  
Tel. 051 24 35 88 Tel. 051 98 76 67

### Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England

**Müller-Gysin AG.**  
Basel Zürich Genf

Wegen Einführung der Lochkarten-fakturierung sind zu verkaufen

**3 elektrische  
FAKTURIERMASCHINEN  
REMINGTON-Fanfold**

je mit einem Vertikalrechenwerk und Gestell, in sehr gutem Zustand. Anfragen erbeten an Postfach 67, Basel 7.

Shilba  
Fabrik

**LOUIS MEYER & CO**  
Immobilien ZÜRICH 5

A louer à Courroux (J. b.), localité d'env. 2000 habitants,

**grand local**

évent. avec logement  
Convientrait pour magasin ou dépôt succursale de n'importe quel commerce. S'adresser à

Frédéric Comte, Restaurant du Raisin, Courroux, tél. (066) 2 13 67.

**f. Automatenstahl**



**FISCHER & CO.  
REINACH 6**

Für Artikel aus

**Plexiglas**

die Spezialfirma



**ISOPLEX  
A/G**

Zürich 56  
Tel. 051 464991  
Wehntalerstr. 298

Im SHAB. werden regelmässig die neuesten Patente und Marken publiziert. Nutzen Sie diesen Umstand — inserieren Sie!

## Progressa AG., Oberburg

### Ordentliche Generalversammlung

Samstag, den 20. August 1955, 11.30 Uhr, im Hotel «Stadthaus», in Burgdorf.

#### TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichts und der Rechnung pro 1954/55.
2. Beschlussfassung über Entlastung der Geschäftsorgane.
3. Beschlussfassung über Verwendung des Ergebnisses.
4. Wahl der Kontrollstelle pro 1955/56.

Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen vom 10. August 1955 an am Sitz der Gesellschaft in Oberburg zur Einsicht auf.  
Stimmkarten können gegen genügenden Ausweis bis 19. August im Bureau der Gesellschaft bezogen werden.

Oberburg, den 6. August 1955.

Der Verwaltungsrat.

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft — inserieren Sie!

AKTIENGESELLSCHAFT

## LEU & CO.

GEGRÜNDET 1755

ZÜRICH

STÄFA RICHTERSWIL

AKTIENKAPITAL UND RESERVEN FR. 30 000 000.—

Wir vergüten derzeit auf

### SPARHEFTE

- 2½% Zins von Fr. 10.— bis Fr. 10 000.—  
2 % Zins von Fr. 10 001.— bis Fr. 25 000.—

und sind bis auf weiteres Abgeber von

### KASSA-OBLIGATIONEN

unserer Bank zu

**3% mit 3—5 Jahren Laufzeit**

in Abschnitten von Fr. 1000.— und 5000.—